

720.94  
Vi 71a ASH



BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

---

ALBUM

DE

VILLARD DE HONNECOURT,

ARCHITECTE DU XIII<sup>e</sup> SIÈCLE

---

REPRODUCTION

DES 66 PAGES ET DESSINS DU MANUSCRIT FRANÇAIS 19093

DE LA

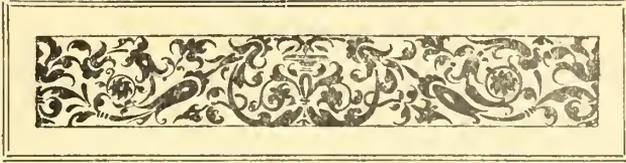
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE



PARIS

IMPRIMERIE BERTHAUD FRÈRES, 31, RUE DE BELLEFOND

THE LIBRARY  
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY  
PROVO, UT.



# ALBUM

DE

## VILLARD DE HONNECOURT

---

L'ALBUM de Villard <sup>1</sup> de Honnecourt, conservé aujourd'hui à la Bibliothèque nationale sous le n° 19093 des manuscrits du fonds français, est depuis longtemps connu des historiens et des archéologues. Dès 1849, Jules Quicherat en avait révélé l'importance dans la *Revue archéologique* <sup>2</sup> ; en 1858, il était entièrement reproduit en lithographie et longuement étudié par J.-B.-A. Lassus et Alfred Darcel <sup>3</sup> ; l'année suivante, en 1859, le Rév. Robert Willis en donnait en Angleterre une nouvelle édition,

1. La véritable forme du nom est *Uilars*, en latin *Ulardus* (voy. fol. 15), correspondant à la forme moderne *Huillard*.

2. Première série, tome VI, p. 65-80, 164-188, 211-226, et planches 116-118 (tirage à part in-8°, de 58 p. et 3 pl.)

3. *Album de Villard de Honnecourt, architecte du XIII<sup>e</sup> siècle*, manuscrit publié en fac-similé, annoté, précédé de considérations sur l'art français au XIX<sup>e</sup> siècle, et suivi d'un glossaire, par J.-B.-A. Lassus ; ouvrage mis au jour, après la mort de M. Lassus et conformément à ses manuscrits, par Alfred Darcel (Paris, Impr. imp., 1858, in-4°, xviii-233 pages et 68 planches)

enrichie de notes importantes <sup>1</sup> ; en 1862, Ernest Renan lui consacrait une première étude dans la *Revue des Deux-Mondes* <sup>2</sup>, et une autre encore peu après, mais qui ne devait paraître qu'en 1869, dans l'*Histoire littéraire de la France* <sup>3</sup> ; enfin Viollet-le-Duc donnait en 1863, plusieurs articles dans la *Revue archéologique* <sup>4</sup> sur cet album unique en son genre.

On ne sait rien des vicissitudes de ce manuscrit, si miraculeusement conservé, jusqu'au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, date de son entrée dans les collections de Saint-Germain-des-Prés <sup>5</sup>, qu'il ne tarda pas à suivre, à la fin de 1795, lors de leur transfert à la Bibliothèque nationale. Le numéro 1104 lui avait été attribué par l'un des derniers bibliothécaires de l'abbaye et il a conservé cette cote dans le fond *latin* de Saint-Germain jusqu'en 1865, date où il reçut, à la Bibliothèque nationale, le numéro 19093 des manuscrits du fonds français.

1. Translated and edited with many additional articles and notes, by the Rev. Robert Willis (London, 1859, gr. in-4°).

2. *L'art du moyen âge et les causes de sa décadence* (1<sup>er</sup> juillet 1862), tome XL, p. 203-228.

3. Tome XXV, p. 1-9.

4. Deuxième série, tome VII, p. 103-118, 184-193, 250-258 et 360-370.

5. Au X<sup>e</sup> siècle, l'*Album de Villard de Honnecourt* avait été recueilli par un membre de la famille Félibien des Avaux, ainsi qu'en témoigne une note ajoutée, puis grattée, au premier feuillet : « En cest livre poés vos trover des engiens de li bons damoiseil Alessis Fellibiens, mon aiel... MCCC IIIJ vingt. » Au-dessous sont dessinées à la plume dans un écu losangé les armes de Félibien : Écartelé, au 1 et 4 d'or, à un arbre de sinople et une bordure de gueules, chargée de huit besants d'argent ; au 2 et 3 d'azur, à un chevron d'or, accompagné en chef de deux croissants d'argent et en pointe d'un cœur d'or. C'est peut-être l'un des derniers membres de cette famille qui donna, au XVIII<sup>e</sup> siècle, le manuscrit à l'abbaye de Saint-Germain-des-Prés, soit l'historien D. Michel Félibien, mort dans l'abbaye en 1719, soit son frère Jean-François Félibien, mort en 1733, l'auteur du *Recueil historique de la vie et des ouvrages des plus célèbres architectes* (Paris, 1687, in-4°), qui cependant ne fait dans son livre aucune mention de Villard de Honnecourt. — Au fol. 8 on remarque la date 1533, ajoutée entre les lettres T et H de IOTHA, et en haut au verso du premier plat de la reliure, dans un cartouche, la date 1550.

Cet album de dessins se compose actuellement de trente-trois feuillets de parchemin, inégaux et mesurant en moyenne 240 millimètres sur 160, solidement mais grossièrement réunis sous une couverture ancienne, en peau de truie souple, et dont un des côtés se replie sur l'autre, en forme de portefeuille. Au xv<sup>e</sup> siècle, il comptait quarante et un feuillets, ainsi que le constate la note suivante, ajoutée à la fin : « En ce livre a quarente et j feillet. J. MANCEL ». Cette mention concorde bien avec une ancienne foliotation en lettres capitales, puis en chiffres romains, qui comprend les lettres A à T, et les chiffres VI à X, XII à XIX et XXVII ; on peut constater ainsi une lacune de treize feuillets, qui, joints aux trente-trois feuillets aujourd'hui conservés, donnent le total de quarante-six feuillets, alors que la note du xv<sup>e</sup> siècle n'en annonce que quarante et un <sup>1</sup>.

On ne connaît les dates ni de la naissance, ni de la mort de Villard de Honnecourt, non plus qu'aucun détail précis de sa carrière d'architecte et de sa vie <sup>2</sup>. Il naquit sans doute, dans les premières années du XIII<sup>e</sup> siècle, à Honnecourt, bourg de Picardie, sur l'Escaut, près de Cambrai, aujourd'hui dans le département du Nord, et qui appartenait jadis au diocèse de Noyon. Comme pour beaucoup d'autres architectes de son temps, une partie de sa vie dut se passer en voyages, et les dessins de

1. Une pagination antérieure, inscrite également en lettres (A à R), mais au recto et au verso des huit premiers feuillets seulement, permet encore de constater la lacune d'un feuillet (jadis coté L et M), dont l'onglet subsiste entre les feuillets aujourd'hui numérotés 4 et 5 ; cf. l'édition Lassus-Darcel, p. 56.

2. Voir Pierre Bénard, *Collégiale de Saint-Quentin*. 1<sup>re</sup> partie. *Recherche sur la patrie et les travaux de Villard de Honnecourt* (Paris, 1867, in-8°), et C. Enlart, *Villard de Honnecourt et les Cisterciens*, dans la *Bibliothèque de l'École des chartes* (1895), t. LVI, p. 5-20.

son album nous le montrent successivement à Vaucelles, Cambrai, Saint-Quentin, Laon, Reims, Meaux, Chartres, Lausanne et jusqu'en Hongrie, où sa réputation l'avait fait appeler vers le milieu du XIII<sup>e</sup> siècle <sup>1</sup>.

H. O.

1. Cf. le mémoire de Rudolf Eitelberger, dans les *Mitteilungen der k. k. Central-Commission zur Erforschung und Erhaltung der Baudenkmale*, de Czoernig, 4<sup>e</sup> année, juillet-août 1859, cité dans l'*Histoire littéraire de la France*, t. XXV, p. 4, et aussi l'étude de F. Ed. Schneegans, *Ueber die Sprache des Skizzenbuches von Vilard de Honnecourt*, dans la *Zeitschrift für Romanische Philologie*, de Gustav Gröber, t. XXV, 1901, p. 45-70.

Février 1927.

---

## NOTICE DES PLANCHES

---

I (fol. 1). — Évêque assis, en habits pontificaux, bénissant et tenant sa crosse. — Pélican et hibou. — Pie et démon à tête et pieds de bouc.

Au-dessous du dernier dessin, mention ajoutée d'un ancien possesseur du manuscrit : « Alessis Fellibiens ». (Voir p. 2, note 5.)

II (fol. 1 v°). — Les douze Apôtres assis.

Ci poeis vos trover les agiès des XII. apostles en seant.

Wilars de Honecort vos salue et si proie a tos ceus qui de ces engiens ouverront, c'on trovera en cest livre, qu'il proient por s'arme et qu'il lor soviengne de lui, car en cest livre puet on trover grant conseil de le grant force de maçonerie et des engiens de carpenterie, et si troverés le force de le portraiture, les trais, ensi come li ars de jometri le commande et ensaigne.

III (fol. 2). — Colimaçon, ou escargot. — Guerrier armé.

De Hennecor, cil qui fut en Hongrie (xv<sup>e</sup> siècle.)

IV (fol. 2 v°). — Christ en croix, avec tête de mort ajoutée en bas, au xv<sup>e</sup> siècle.

V (fol. 3). — Essais de plume du xv<sup>e</sup> siècle.

VI (fol. 3 v°). — L'Orgueil et l'Humilité.

Orgieus, si cume il tribuche. — Humilité.

VII (fol. 4). — Ours. — Cygne. — Ville.

VIII (fol. 4 v°). — L'Église tenant un étendard surmonté d'une croix et le calice plein du sang du Christ.

IX (fol. 5). — Roue à maillets, animée d'un mouvement sois-disant perpétuel.

Maint jor se sunt maistre desputé de faire torner une ruée par li seule ; vés ent ci com en puet faire par maillés non pers u par vit argent.

X (fol. 5 v°). — Têtes de feuilles et dessins d'ornement.

XI (fol. 6). — Monument gallo-romain.

De tel maniere fut li sepouture d'un sarrazin, que jo vi une fois.

XII (fol. 6 v°). — Cage d'horloge. — Lettre initiale S ornée.

C'est li masons d'on orologe. — Ki velt faire le maizon d'une ierloge, vés ent ci une que jo vi une fois. Li premierz estages de desos est quarés a IIIJ. peignonciaus ; li estage de seure est a VIIJ. peniaus et puis covertic, et puis IIIJ. peignonciaus ; entre IJ. peignons i. espasse wit ; li estages tos deseure s'est quarés a IIIJ. peignonciaus et li conbles a VIIJ. costés. Vés aluec le portrait.

XIII (fol. 7). — Lutrin d'église.

Ki velt faire i. letris por sus lire Evangille, vés ent ci le meillor maniere que jo sace. Premiers a par tierre IIIJ. sarpens, et puis une ais a IIJ. compas de seure, et par de seure IIJ. sarpens, d'autre maniere, et colonbes de la hauteur des sarpens, et par de seure i. triangle. Après vos veés bien de confaite maniere li letris est ; vés ent ci le portrait. En miliu des IIJ. colonbes doit avoir une verge, qui porte le pumiél sor coi li aile siet.

XIV (fol. 7 v°). — Sauterelle. — Chat. — Mouche. — Libellule. — Écrevisse. — Chien. — Labyrinthe.

XV (fol. 8). — Calvaire, avec le Christ en croix, entre la Vierge et saint Jean.

+ IHC + XPC. + AGLA + IOTHE. = Jesus Christus. Άγια [μύτηρ]. Ιω[άννης] ὁ θε[ολόγος]. — Au-dessus : HEL[I] (*Matthieu*, XXVII, 46). — En bas, deux petits tableaux, ajoutés au xv<sup>e</sup> siècle.

XVI (fol. 8 v<sup>o</sup>). — Deux cavaliers, armés de lances et de boucliers, sur lesquels des figures héraldiques ont été ajoutées au xv<sup>e</sup> siècle.

XVII (fol. 9). — Chantepleure hydraulique. — Chauffe-mains. — Sanglier et lièvre. — Deux joueurs de dés.

Vesci une cantepleure c'on puet faire en 1. henap en tel maniere q'ens enmi le henap doit avoir une torete, et ens en miliu de le tourete doit avoir 1. behot, qui tiegne ens el fons del henap, mais que li behos soit ausi lons com li henas est parfons, et ens en le torete doit avoir 11j. traveçons par soutre le fons del henap, si que li vins del henap puist aler al behot, et par deseur le torete doit avoir 1. oiziel, qui doit tenir son bieç si bas, que qant li henas iert plains, qu'il boive ; adont s'en corra li vins parmi le behot et parmi le piet del henap qui est doubles ; et s'entendés bien que li oiziaus doit estre crues.

Et se vos voleis faire 1. escaufaile de mains, vos fereis ausi come une pume de keuvre de 1j. moitiés clozeice ; par dedens le pume de keuvre doit avoir vj. ciercles de keuvre ; cascuns des ciercles a 1j. toreillons, et ens, en miliu, doit estre une paelete a 1j. toreillons. Li toreillon doivent estre cangiet en tel maniere que li paelete al fu demeure adès droite ; car li uns des toreillons porte l'autre, et se vos le faites a droit, si comme li letre le vos devize et li portraiture, torner le poés quel part que vos voleis, ja li fus ne s'espandra. Cis engiens est bons a vesque ; hardiement puet estre a grant messe, car ja tant com il tiegne cest engieng entre ses mains, froides nes ara tant com fus puist durer en cest engieg, n'a plus.

Cis engiens est fais par tel maniere, quel part qu'il tort adès est li paelete droite.

XVIII (fol. 9 v<sup>o</sup>). — Plan de la tour de la cathédrale de Laon.

J'ai esté en mult de tieres, si con vos porés trover en cest livre, en aucun liu onques tel tor ne vi com est cele de Loon. Vès ent ci le premier esligement, si con des premieres fenestres. A cest esligement est li tors tournée a viij. arestes ; s'en sont les iiij. filloles quarées, seur colonbes de

trois ; puis si viennent arket et entavlemens ; se resunt les filloles parties a viij. colonbes, et entre ij. colonbes saut uns bués, puis viennent arket et entavlemens. Par deseure sunt li conble a viij. crestes ; en cascune espase a une arkiere por avoir clarté. Esgardés devant vos ; s'en vereis mult de le maniere et tote le montée, et si con les filloles se cangent ; et si penseiz, car se vos volés bien ovrer de toz grans pilers forkiés, vos covient avoir qui asés aient col. Prendés garde en vostre afaire, si ferés que sages et que cortois.

XIX (fol. 10). — Élévation de la tour de la cathédrale de Laon.

XX (fol. 10 v°). — Fenêtre de la cathédrale de Reims. — Aude-  
dessus, Vierge à mi-corps et enfant Jésus bénissant.

Vesci une des formes de Rains, des espases de le nef, teles com eles sunt entre ij. pilers. J'estoie mandés en le tierre de Hongrie. qant jo le portrais ; por ço l'amai jo miex.

XXI (fol. 11). — Christ assis, bénissant et tenant le livre des Évangiles. — Dragon sur une volute ornée de feuillages.

XXII (fol. 11 v°). — Figures d'après l'antique. — Roi assis sur son trône sous un baldaquin.

XXIII (fol. 12). — Une des deux femmes du jugement de Salomon.

Vesci l'une des ij. damoizies de que li jugemens fu fais devant Salemon de leur enfant, que cascune voloit avoir.

XXIV (fol. 12 v°). — Personnage assis, tirant le glaive. — Evêque. — Roi.

XXV (fol. 13). — Roi assis et sa cour.

C'est uns rois et ce sont si omme et ses jens.

XXVI (fol. 13 v°). — Descente de croix. — Lion et bœuf ailés, symboles des évangélistes saint Marc et saint Luc.

XXVII (fol. 14). — Jeune homme, tenant un faucon, et jeune femme assis.

XXVIII (fol. 14 v°). — Deux lutteurs. — Plans d'une église de l'Ordre de Citeaux et du chevet de Notre-Dame de Cambrai.

Vesci une glize d'esquarie, ki fu esgardée a faire en l'Ordene de Cistiaus.

Vesci l'esligement del chavec me dame Sainte Marie de Cambrai, ensi com il ist de terre. Avant en cest livre en trouverés les montées dedens et dehors, et tote le maniere des capeles et des plains pans autresi, et li maniere des ars botérés.

XXIX (fol. 15). — Plans de deux chevets d'église, l'un dressé par Villard de Honnecourt et Pierre de Corbie, l'autre représentant Saint-Faron, ou Saint-Étienne de Meaux.

Istud bresbiterium invenerunt Ulardus de Hunecort et Petrus de Corbeia, inter se disputando.

Istud est presbiterium Sancti Pharaonis in Miaus.

Vesci l'esligement de le glize de Miax de Saint Estienne.

Deseure est une glize a double charole k'Uilars de Honecort trova et Pierres de Corbie.

XXX (fol. 15 v°). — Pavage d'une église de Hongrie. — Pilier de la cathédrale de Reims. — Rosace de Notre-Dame de Chartres.

J'estoie une fois en Hongrie, la u je més maint jor ; la vi jo le pavement d'une glize de si faite maniere.

Chi prennés matere d'on piler metre a droite loisons.

Ista est fenestra in templo Sancte Marie Carnoti.

XXXI (fol. 16). — Rosace de la cathédrale de Lausanne. — Figure d'homme.

C'est une reonde veriere de le glize de Lozane. — Ista est fenestra in Losana ecclesia.

XXXII (fol. 16 v°). — Christ assis.

XXXIII (fol. 17). — Plan du chevet de l'église Notre-Dame de Vaucelles, près Cambrai. — Figure du Christ tombant à terre.

Istud est presbiterium Beate Marie Vacellensis ecclesie, ordinis Cisterciensis.

Ce est un imaje Deiu, si cume il est cheus.

XXXIV (fol. 17 v°). — Modèles de charpentes d'église. — Lanterne monastique.

Or poés veir 1. bon conble legier por hierbegier deseur une chapele a volte.

Et se vos volés veir 1. bon conble legier a volte de fust, prendés aluec garde

Vesci le carpenterie d'une fort açainte.

Vesci une esconse qui bone est à mones por lor candelles porter argans ; faire le poés, se vos savés torner.

XXXV (fol. 18) — Modèles de dessin. — Vierge assise. — Cerf. — Roi assis. — Batteur en grange. — Homme et femme debout.

Chi commence le mate[re] de la portraiture. — Incipit materia portu-  
rature.

XXXVI (fol. 18 v°). — Modèles de dessin. — Château. — Études de têtes d'hommes et de cheval, de main, chien, mouton, aigle héraldique et autruches.

Ci commence li force des trais de portraiture, si con li ars de jometrie les ensaigne, por legierement ovrer.

Et en l'autre fuel sunt cil de le maçonerie.

XXXVII (fol. 19). — Modèles de dessin. — Études de figures d'hommes, d'animaux et de feuillages.

XXXVIII (fol. 19 v°). — Modèles de dessin. — Études de figures d'hommes et d'animaux.

En ces IIIJ. fuelles a des figures de l'art de jometrie, mais al conoistre covient avoir grant esgart, ki savoir velt de que cascade doit ovrer.

XXXIX (fol. 20). — Figures géométriques pour la construction d'édifices.

Par çu pren um la grosse d'one colonbe que on ne voit mie tote.

Par chu trov' om le point en mi on canpe a compas.

Par chu tail'om le mole d'on grant arc dedens IIJ. piés de tere.

Par chu fait om on cavece a xij. vespires.  
 Par chu vos' om une arc le cintreel devers le ciel.  
 Par chu tail'om erracemmens.  
 Par chu fait om cheir deus pires a un point si lons ne seront.  
 Par chu tail'om vosure d'estor de machonerie roonde.  
 Par chu tail'om vosure besloge.  
 Par chu fait om on pont desor one aive desus de xx. piés de lonc.  
 Par chu fait om on clostre autretant es voies com el prael.  
 Par chu prent om la largece d'one aive sens paseir.  
 Par chu prent om la largece d'one fenestre ki est lons.  
 Par chu assiet om les iij. coens d'on clostre sens plonc et sens livel.  
 Par chu partis om one pirre que les ij. moitiés sont quareies.  
 Par chu tort om le vis d'on persoir.  
 Par chu fait om ij. vassias, que li ons tient ij. tans que li atres.  
 Par chu tail'om vosure riuleie.  
 Totes ces figures sunt estraites de geometrie.

XL (fol. 20 v<sup>o</sup>). — Figures géométriques pour la construction d'édifices.

Par chu tail'on pendans riulès. Metès le bas el haut.  
 Ensi prendés one roonde en on a[n]gle, s'en arés le grose.  
 Par chu fait on one clef del tiirc, et justice one scere.  
 Par chu tail'on one clef del quint point.  
 Par chu fait on on piler de quatre cuins venir a loison.  
 Par chu tail'on vosors par esscandelon.  
 Par ceste raison mont'om l'aguile d'one toor, et taille les moles.  
 Par chu tail'ome vosure pendant.  
 Pa[r] chu prent om le hautece d'one toor.  
 Par chu mont' om dous pilers d'oue hautece sens plom et sens livel.

XLI (fol. 21). — Figures géométriques pour la construction d'édifices.

Pa[r] chu met om on capitel d'uit colonbes a one sole ; s'en n'est mies si enconbrés, s'est li machonerie bone.  
 Par chu met om on oef dessus one poire par mesure que li poire chice sor l'uef.  
 Par chu portrait om one toor a chinc arestes.

Par chu trov'om les poms d'one vosure taillie.  
 Par chu don'om on vosoir se tumeie sens molle.  
 Par chn bev'um erracement jagiis sens molle par on membre.  
 Pa[r] chu tail'om vosure engenolie.  
 Par chu fait om trois manires d'ars a compas ovrir one fois.

XLII (fol. 21 v°). — Roue de fortune. — Recettes pour une composition céramique et pour une pâte épilatoire.

Vés la 1j. testes de fuelles. (Voir la planche XLIII.)

Vés ci desos les figures de le ruee de fortune, totes les vij. imagenes.

On prent kaus et tyeule mulue de paiens, et ferés kume autretant de l'une cum de l'autre, et un poi plus del tyeule de paiens, taunt come ses color vainke les autres. Destemprez ce ciment d'oile de linuse, s'en poez faire un vassel pur euge tenir.

On prent vive kaus bolete et orpieument, se le met on en euge bollans et oile. Cist unnemens est bon por pail ostier.

XLIII (fol. 22). — Têtes de feuilles. — Études d'homme nu, assis et debout, d'après l'antique.

XLIV (fol. 22 v°). — Engins et instruments divers. — Scie mécanique. — Arbalète pour viser. — Ange mécanique. — Appareil élévatoire à vis et levier. — Aigle mobile pour lutrin.

Par chu fait om une soore soir par li sole.

Par chu fait om une arc ki ne faut.

Par chu fait om un angle tenir son doit adès vers le soiel.

Par chu fait om on des plus fors engiens ki soit por fais lever.

Par chu fait om d'orner la teste de l'aquile vers le diachene, kant list la Vengile.

XLV (fol. 23). — Engins et instruments divers. — Machine à scier les pilotis sous l'eau. — Embrassure de roue. — Étai pour redresser une maison qui penche. — Modèle d'assemblage de pièces de bois courtes.

Par cest engien recop'on estaces dedens une aie, por une sole asir sos.

Par chu fait om l'embracement d'one roe sens l'arbre endamer.

Ensi poés ovrer a one tor u a one maison de bas, si sunt trop cor.

Par copresse de ceste manine poés redrescir une maison ki pent d'one part, ja si pesans ne sera.

XLVI (fol. 23 v<sup>o</sup>). — Homme assis à terre, enveloppé dans son manteau et la figure cachée. — Guerrier de profil, montant sur son cheval vu de face.

XLVII (fol. 24). — Lion enchaîné à un piquet, et devant lui un dompteur, tenant deux petits chiens en laisse, avec des verges pour les fouetter.

De l'enseignement del lion vos vel ge parler. Cil qui le lion doctrine, il a 1j. chaiaus. Qant il velt le lion faire faire aucune coze, se li comande. Se li lions groigne, il bat ses kaiaus, dont a li lions grant doutance ; qant il voit les kaiaus batre, se refraint son corage et fait ço c'on li comande. Et s'il est coreciés, sor ço ne paroil mie, car il ne feroit por nelui ne tort ne droit. Et bien saciés que cis lions fu contrefais al vif. — Leo.

XLVIII (fol. 24 v<sup>o</sup>). — Lion et porc-épic.

Vesci 1. lion, si com on le voit par devant ; et saciés bien qu'il fu contrefait al vif.

Vesci 1. porc espi ; c'est une biestelete qui lance se soie, qant ele ses corecie.

XLIX (fol. 25). — Figure d'homme assis.

L (fol. 25 v<sup>o</sup>). — Vieillard debout, tenant un disque, et devant lui deux combattants, l'un élevant sa lance, l'autre qui vient de tirer de l'arc.

LI (fol. 26). — Deux faucons de face et de profil. — Personnage nu, jouant du violon et faisant danser un chien. — Femme tenant un perroquet sur son poing, avec un chien jappant.

LII (fol. 26 v<sup>o</sup>). — Trois groupes figurant les différents épisodes de la lutte d'hommes, ou gladiateurs, armés d'épées ou d'un épieu, contre un lion.

LIII (fol. 27). — Suite des scènes de la planche précédente. — Homme combattant un lion avec un long épieu. — Martyre des saints Côme et Damien.

Vesci le labitement saint Come et saint Domïen.

LIV (fol. 27 v°). — Christ debout, bénissant. — Croquis de stalle basse et de panneau de clôture de chœur d'église.

Vesci une legiere poupée d'uns estaus a 1. entreclos a tote le cléf.

LV (fol. 28). — Figures d'apôtre ou de prophète.

LVI (fol. 28 v°). — Flagellation du Christ, qui est conduit par les bourreaux devant Pilate ; croquis.

Se vos volés bien ovrer d'une bone poupée a uns estaus, a cesti vos tenés.

LVII (fol. 29). — Modèle d'un panneau de clôture de stalle de chœur d'église.

LVIII (fol. 29 v°). — Figure d'homme, d'après l'antique.

LIX (fol. 30). — Trébuchet, machine pour lancer des flèches ou javelots.

Se vos volés faire le fort engieng c'on apiele trebucet, prendés ci garde. Vés. ent ci les soles, si com il siet sor terre. Vés la devant les 1j. windas et le corde ploie a coi on ravale le verge, veir le poés en cele autre pagene. Il i a grant fais al ravaler, car li contrepois est mult pezans, car il i a une huge plainne de terre, ki 1j. grans toizes a de lonc et viiiij. piés de lé, et xij. piés de parfont. Et al descocier de le fleke pensés, et si vos en donés garde, car il le doit estre atenué a cel estançon la devant.

LX et LXI (fol. 30 v° et 31). — Élévation intérieure et extérieure des chapelles absidales de la cathédrale de Reims.

Vesci le droite montée des capeles de le glise de Rains et toute le maniere ensi com eles sunt par dedens droites en lor estage.

Vesci les voies dedens et les orbes arkés.

Et en cele autre pagene poés vos veir les montées des capieles de le glize de Rains par dehors, très le comencement descî en le fin, ensi com elles sunt. D'autretel maniere doivent estre celes de Canbrai, s'on lor fait droit. Li daerrains entavlemens doit faire cretiaus.

LXII (fol. 31 v°). — Autres élévations intérieure et extérieure des murs latéraux de la cathédrale de Reims.

Entendez bien a ces montées. Devant le covertiz des açaintes doit aver voie sur l'entavlement, et desur le combe des açaintes redoit aver voie devant les verreres, et un bas creteus, si cume vos veez en le purtraiture devant vos, et sur le mois de vos piliers dait aver angeles, et devant ars buteret. Par devant le grant conble en haut redoit aver voies et creteus desur l'entavlement, k'en i puit aler pur peril de fui ; et en l'entavlement ait nokeres por l'eve getir ; pur les capeles le vos di.

LXIII (fol. 32). — Détails de la construction des piliers et de la coupe des pierres pour la cathédrale de Reims.

Ci poés vos veir l'un des pilers toraus de le glize de Rains, et 1. de ceus d'entre 1j. capieles, et s'en i a 1. del plain pen, et 1. de ceus de le nef del moustier. Par tos ces pilers sunt les loizons teles come eles i doivent estre.

Vesci les molles des chapieles de cele pagne la devant des formes et des verieres, des ogives et des doubliaux et des sorvols par deseure.

LXIV (fol. 32 v°). — Coupe du mur et des arcs-boutants des chapelles absidales de la cathédrale de Reims.

Vesci les montées de le glize de Rains et del plain pen dedens et dehors. Li premiers estavlemens des açaintes doit faire cretiaus, si qu'il puist avoir voie devant le covertic. Encontre ce covertic sunt les voies dedens, et qant ces voies sunt volses et entavlées, adont reviennent les voies dehors, c'on puet aler devant les suels des verieres ; en l'entavlement daerrain doit avoir cretiaus, c'on puist aler devant le covertic. Vés aluec les manieres de totes les montées.

LXV (fol. 33). — Recette d'une potion pour guérir les plaies, et moyen de conserver les couleurs naturelles aux fleurs d'un herbier.

Reteneis ço que jo vos dirai. Prendes fuelles de col roges et sanemonde,

c'est une erbe c'on clainme galion filate ; prendés une erbe c'on clainme tanesie, et caneuvice, c'est semence de canvre ; estanpés ces IIIJ. herbes si qu'il n'i ait nient plus de l'une que de l'autre. Après si prendeis warance, II. tans que de l'une des IIIJ. herbes, et puis si l'estanpés, puis si meteis ces V. herbes en I. pot, et si meteis blanc vin al destenprer, le meilleur que vos poés avoir, auques tenprement, que les puizonz ne soient trop espeszez, si c'om les puist boire. N'en bevez mie trop, en une escargne d'uef en arés vos aseiz por qu'ele soit plainne. Quel plaie que vos aiés vos en garirés ; tergiés vo plaie d'un poi d'estoupes, metés sus une fuelle de col roge, puis si beveis des puizonz al matin et al vespre IJ. fois le jor. Eles valent miex destemprées de moust douc que d'autre vin, mais qu'il soit bons, si paerra li mous avec les herbes ; et se vos les destenprés de viés vin, laisiés les II jors ançois c'om en boive.

Cuelliés vos flors au matin de diverses colors, ke l'une ne touce à l'autre, prendés une maniere de pierre c'om taille a ciziel, qu'ele soit blanche, molue et deliie ; puis si meteis vos flors en ceste poure, cascune maniere par li, si duerront vos flors en lor colors.

LXVI (fol. 33 v<sup>o</sup>). — Notes d'anciens possesseurs du volume.

« En ce livre a quarente et j. feillet. J. Mancel. » — Au-dessous, on avait gratté le nom de « Jehanne Martian ».

---

# INDEX ALPHABÉTIQUE

## DES PRINCIPAUX DESSINS

*Les chiffres renvoient aux numéros des planches.*

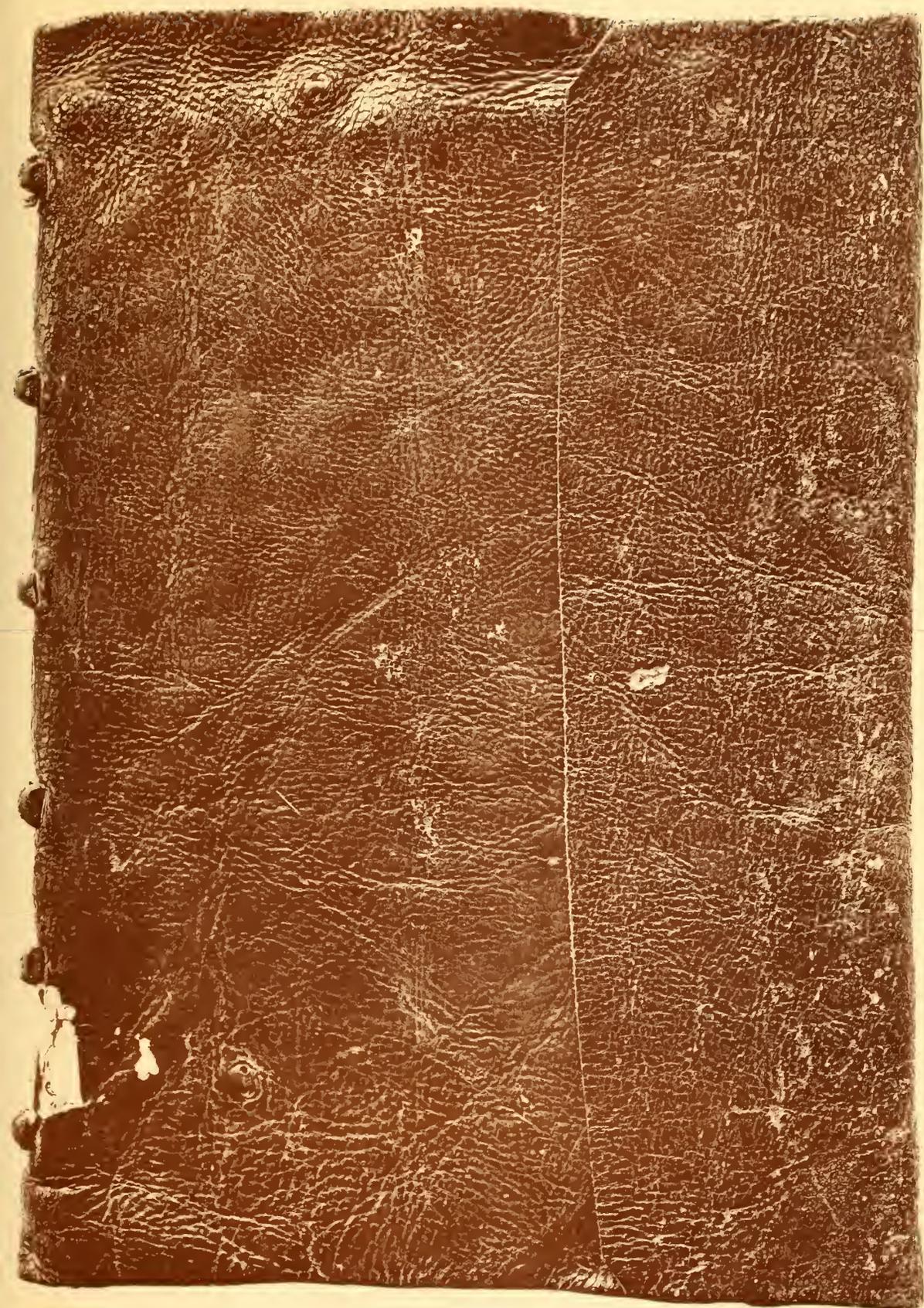
---

- Aigle héraldique, 36. — Aigle mobile de lutrin, 44.  
Ange mécanique, 44.  
Antique (Figures copiées sur l'), 11, 22, 58.  
Apôtres (Douze), 2. — Apôtre, 55.  
Appareil élévatoire, 44.  
Arbalète, 44.  
Autruches, 36.  
Bateleur, 51.  
Batteur en grange, 35.  
Bœuf ailé, 26.  
Calvaire, 15.  
Cambrai (Cathédrale de), 28, 60, 61.  
Cerf, 35.  
Chantepleure hydraulique, 17.  
Charpentes d'églises, 34.  
Chartres (Cathédrale de), 30.  
Chat, 14.  
Château, 36.  
Chauffe-mains, 17.  
Cheval, 36.  
Chiens, 14, 36, 47, 51.  
Christ assis, 21, 32; — à terre, 33; — en croix, 4, 15; — Descente de croix, 26; — Flagellation, 56.  
Citeaux (Plan d'une église de l'Ordre de), 28.  
Colimaçon, 3.  
Côme (S.), 53.  
Construction (Procédés de), 39, 40, 41, 45.  
Croix (Descente de), 26.  
Crucifixion, 4, 15.  
Cygne, 7.  
Damien (S.), 53.  
Démon, 1.  
Dés (Joueurs de), 17.  
Dompteur, 47.  
Dragon, 21.  
Ecrevisse, 14.  
Eglise (Figure de l'), 8.  
Élévatoire (Appareil), 44.  
Escargot, 3.  
Évangélistes (Symboles des), 26.  
Evêque, 1, 24.  
Faucons, 27, 51.  
Flagellation du Christ, 56.  
Gladiateur, 52, 53.  
Guerriers, 3, 16, 46, 50.  
Hibou, 1.  
Hongrie (Pavage d'une église de), 30.  
Horloge (Cage d'), 12.

- Humilité, 6.  
 Jean (S.), 15.  
 Joueurs de dés, 17.  
 Labyrinthe, 14.  
 Lanterne monastique, 34.  
 Laon (Cathédrale de), 18, 19.  
 Lausanne (Cathédrale de), 31.  
 Libellule, 14.  
 Lièvre, 17.  
 Lion, 26, 47, 48, 52, 53.  
 Lutrin, 13, 44.  
 Lutteurs, 28.  
 Marie (Vierge), 15, 20, 35.  
 Meaux (Église Saint-Étienne, ou  
 Saint-Faron de), 29.  
 Mouche, 14.  
 Mouton, 36.  
 Mouvement perpétuel, 9.  
 Orgueil, 6.  
 Ornement (Dessins d'), 10, 12,  
 21, 54, 57.  
 Ours, 7.  
 Pélican, 1.  
 Pie, 1.  
 Pilotis (Machine à), 45.  
 Porc-épic, 49.  
 Prophète, 55.  
 Recettes diverses, 42, 65.  
 Reims (Cathédrale de), 20, 30, 60,  
 61, 62, 63, 64.  
 Roi, 22, 24, 25, 35,  
 Roue embrassée, 45 ; — de fortune,  
 42 ; — à mouvement perpétuel,  
 9.  
 Salomon (Jugement de), 23.  
 Sanglier, 17.  
 Sauterelle, 14.  
 Scie mécanique, 44.  
 Stalles d'église, 54, 57.  
 Têtes de feuilles, 10, 43.  
 Trébuchet, 59.  
 Vaucelles (Église de), 33.  
 Ville, 7.  
 Violon, 51.
-



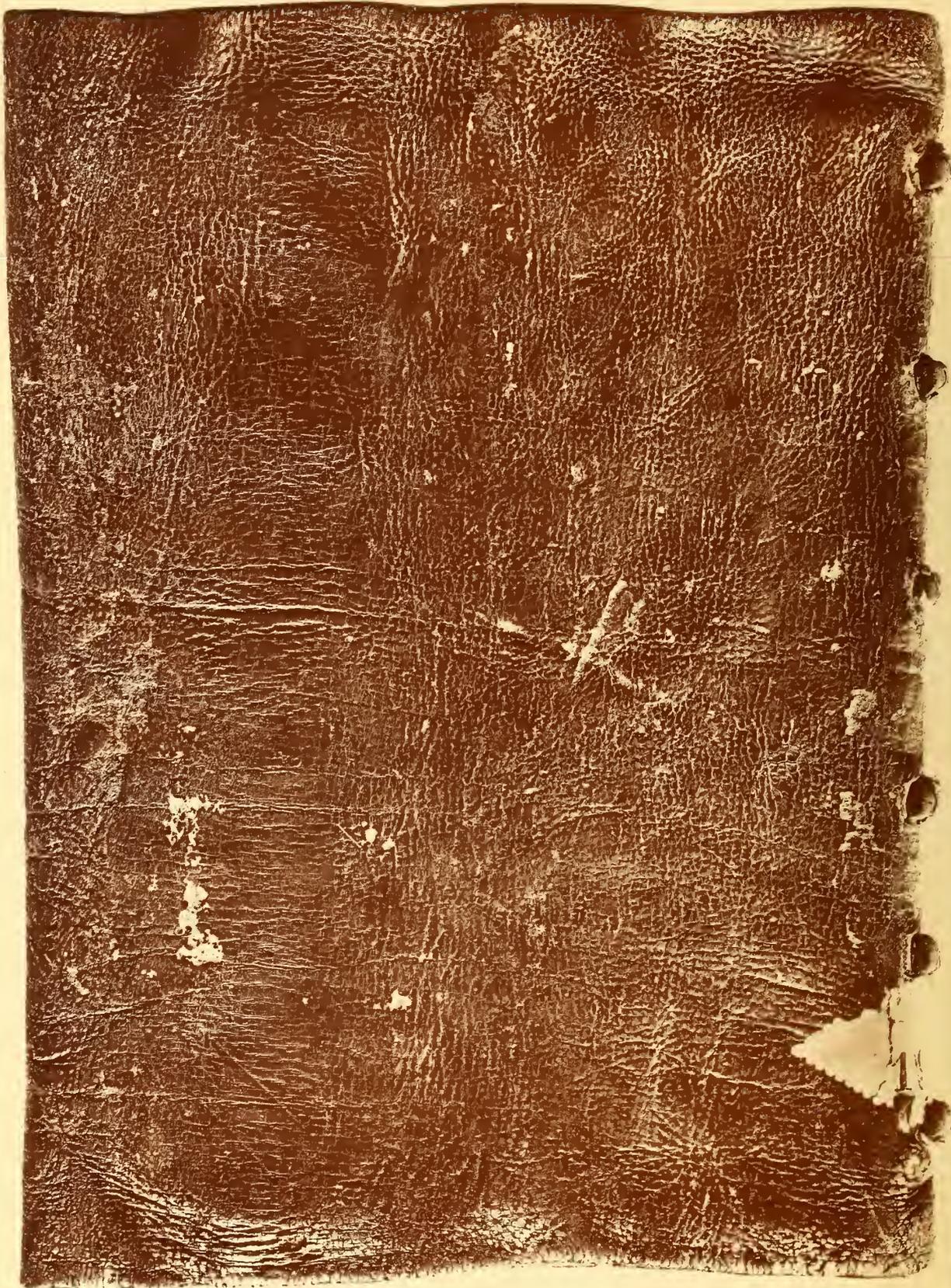




Couverture originale  
de l'Album de Villard de Honnecourt.







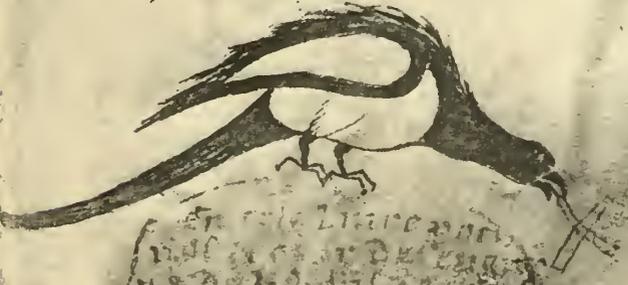
Couverture originale  
de l'Album de Villard de Honnecourt.

2

N. G. lat. 1104



M. Germani a Britis



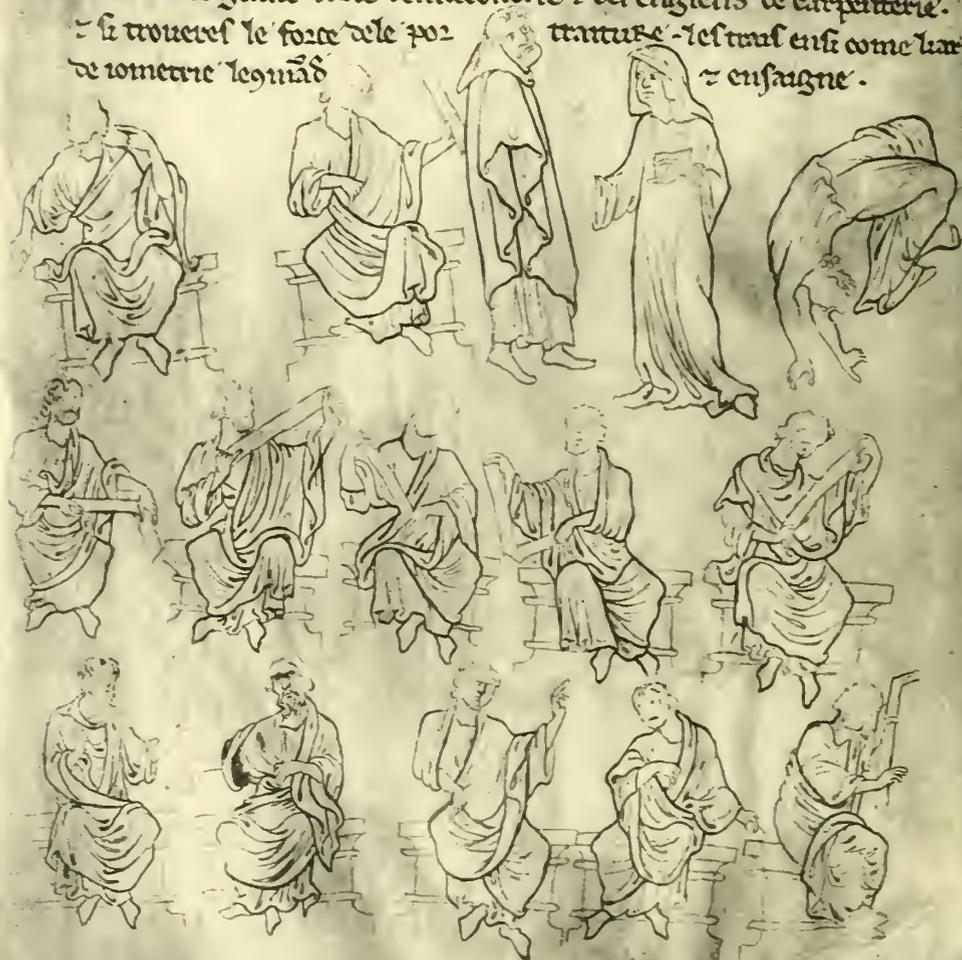
N. 1104.

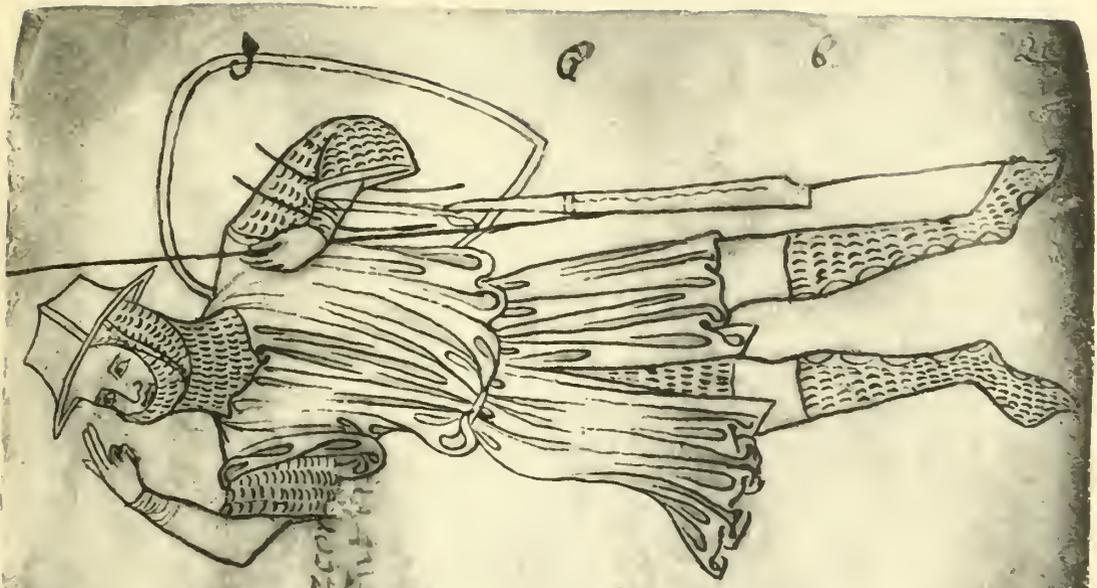
In nomine Domini Amen  
 Nos Johannes de ...  
 et alii ...  
 o ...  
 me ...  
 ...  
 ...  
 ...



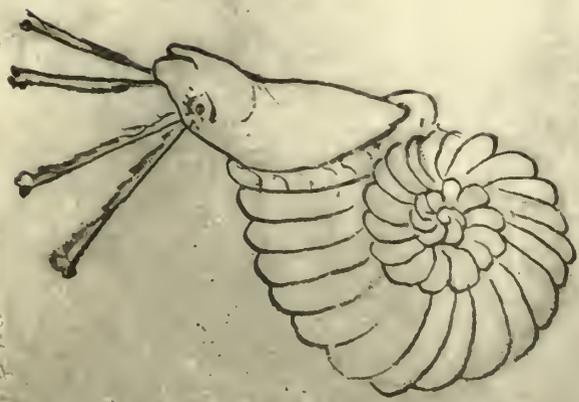
Si voel uos trouer les agiel des .xij. apostles  
en seant.

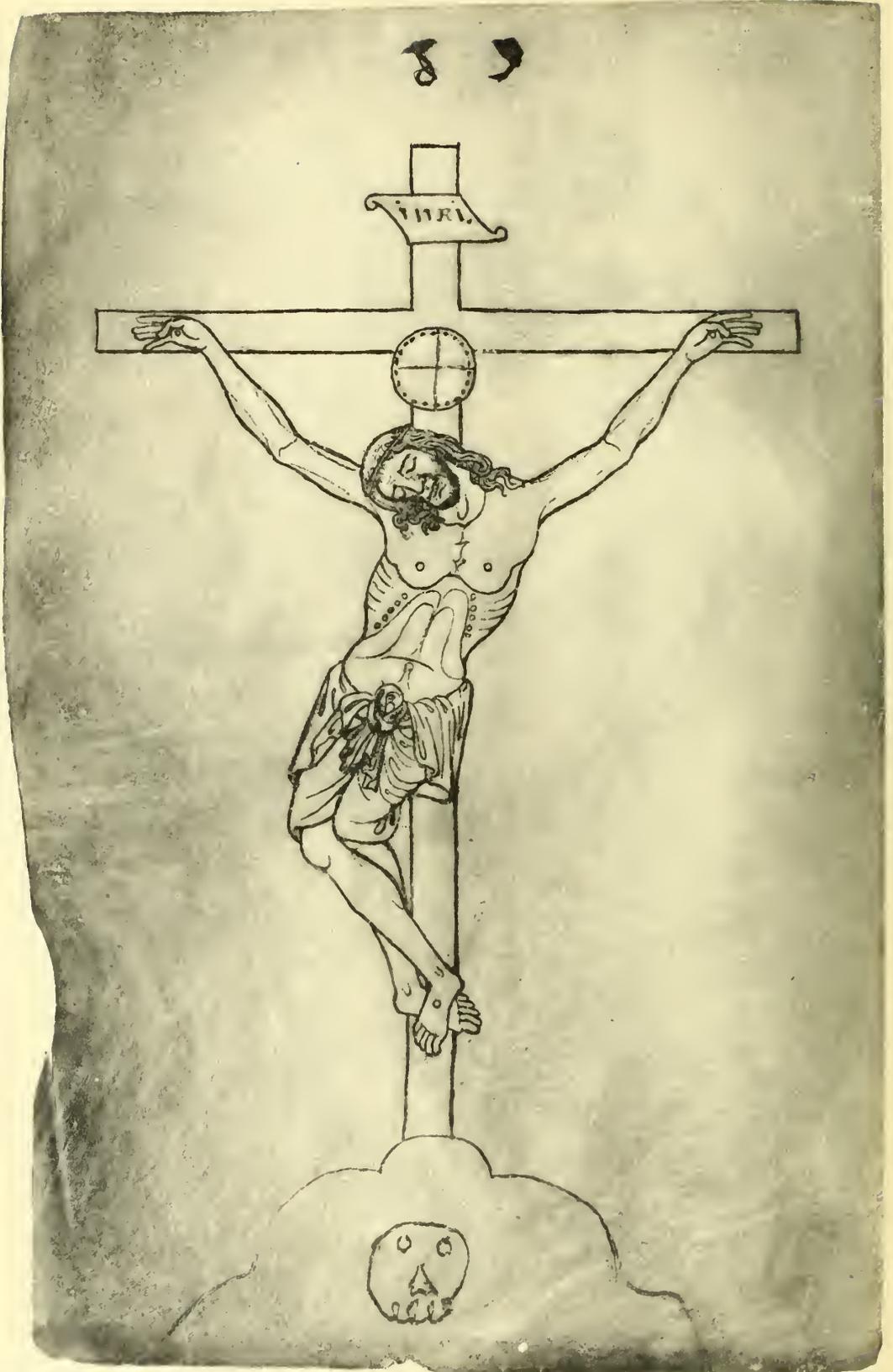
¶ Si lars de honcoit u' s'abre - si proe a tof ceuf qui de cel engiens  
ouuertont - con trouera en cest liure q' il proient po' s'arme  
& qu'il loz souengue de l'n - Car en cest liure puet o' trouer grant  
cousel de le grant force de maconerie - des engiens de carpenterie -  
- si troueres le force de le po' tranture - tel tral ensi come lars  
de iometrie leguad - & ensaigne .





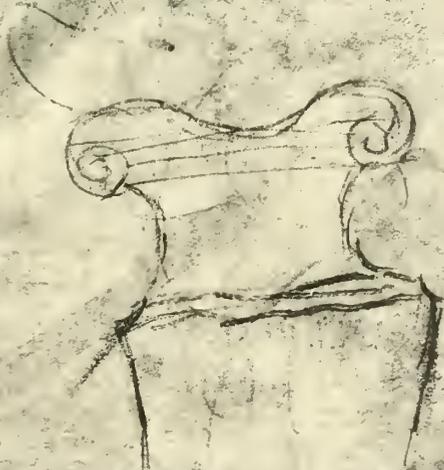
de l'ornement  
 en son  
 heur.





R . . .

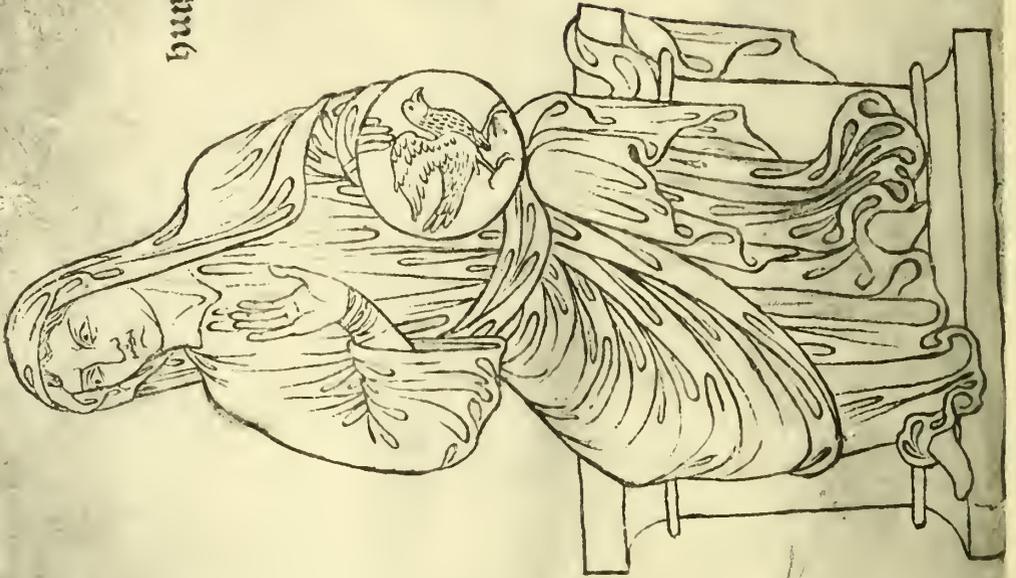
3



orgueil est come u carduche.



humilité.



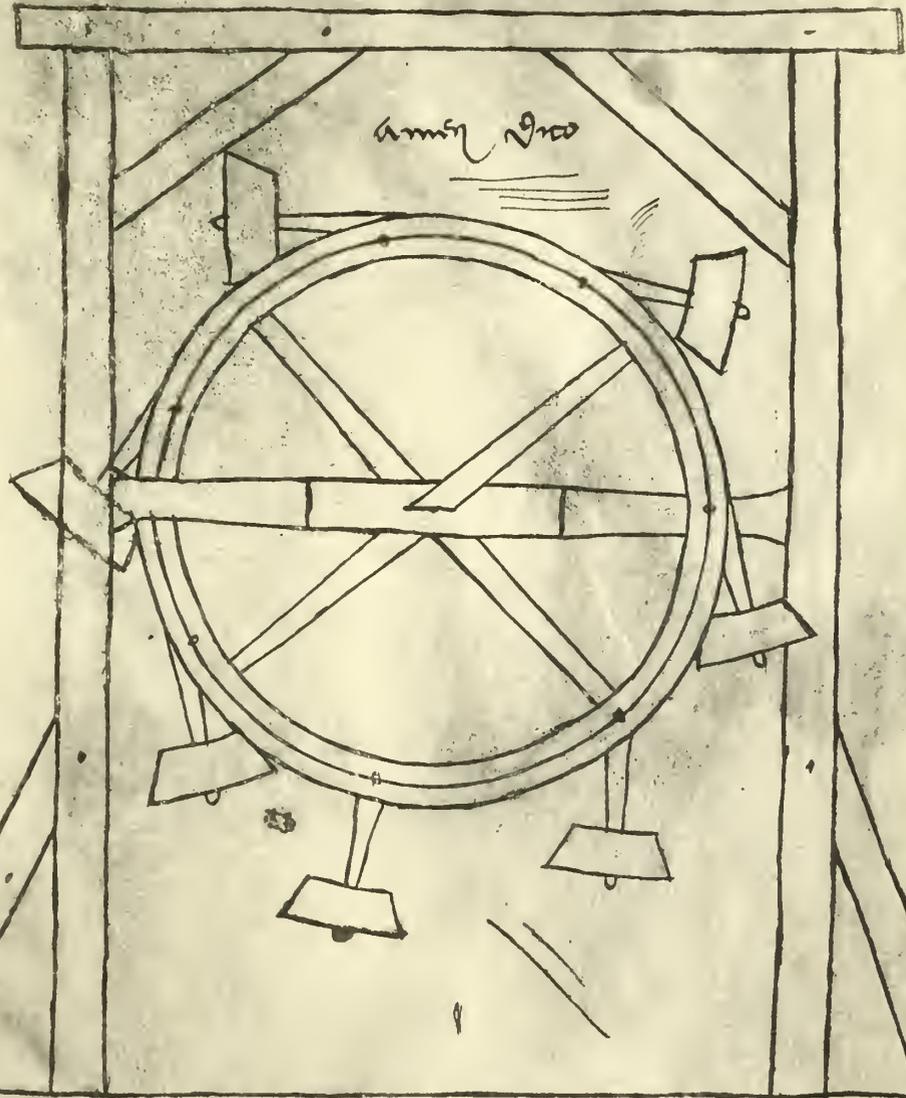
h





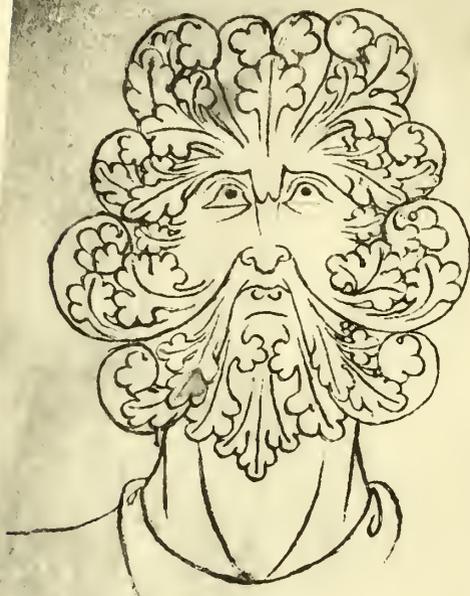
d 7 B 9

Ambr. Inco



Maint ior se sunt maistre despute de faire tor ner une ruée  
 par le seulle uel en ce cō en puet faire par mailles uouper l  
 par uifargent

14 m



De tel maniere fu li sepouture d'un  
 sarrazin q'io ui une fois

6



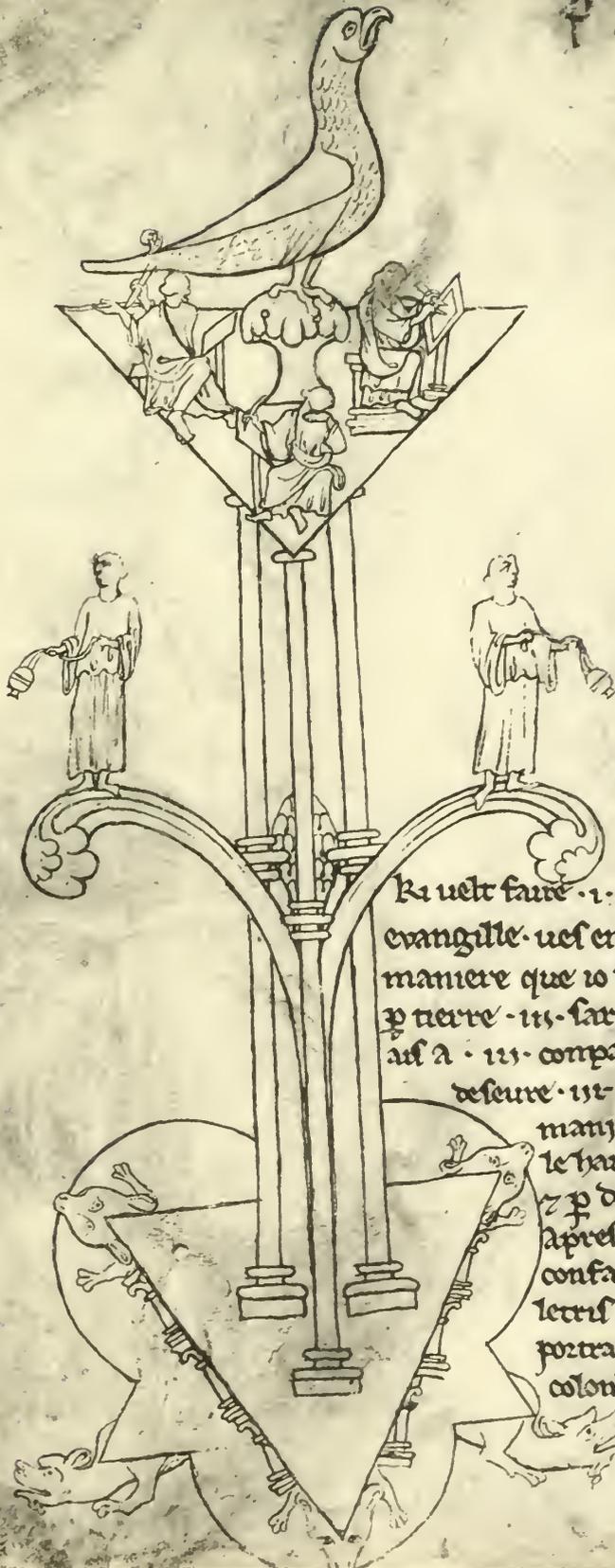


cest li masons



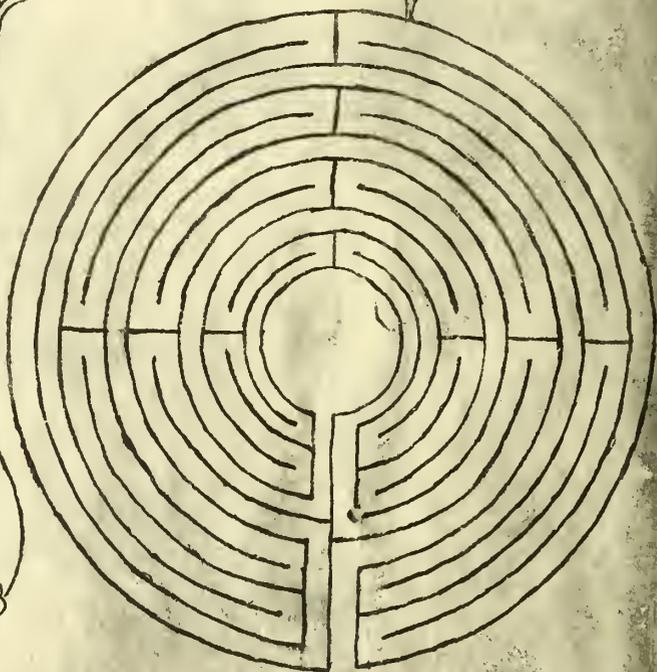
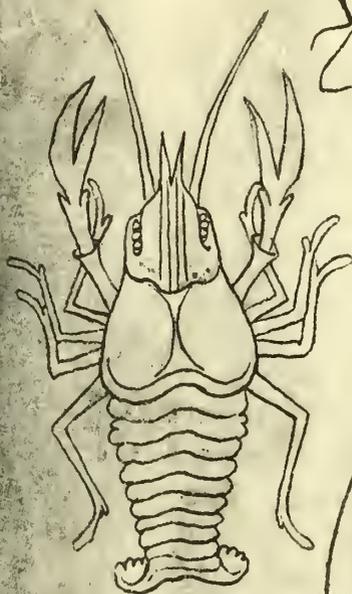
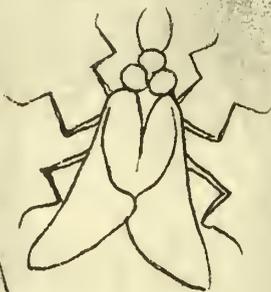
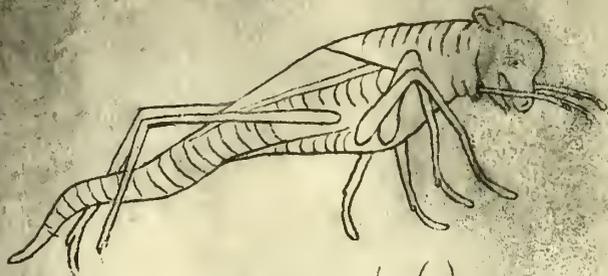
Don orologe

Li uelt faire le maro d'une  
 orologe uelent a une q'io  
 u' une fois. Li p'mierz  
 estagez de desol est quares  
 a. iij. pignoniaus.  
 Li estagez de seure est  
 a. viij. pignaul. z p'us  
 couertic. z p'us. iij.  
 pignoniaus. entre  
 . ii. pignons. i.  
 espalle. Sur  
 Li estagez col de sovre  
 sest q'ies a. iij. pig  
 nonciaus. z li cobles  
 a. viij. coltes. Wel  
 aluet le portait.



Ki uelt faire .i. letris por sus lire  
 evangille. uel ent a le melloz  
 maniere que io face. premier a  
 p terre .iii. sarpent. z puis une  
 aul a .iii. compas de seure. z par  
 de seure .iii. sarpent d'autre  
 maniere. z colonbes de  
 le hauteur des sarpent.  
 z p de seure .i. triagle.  
 apres u uel bien de  
 confaite maniere li  
 letris est. uel ent a le  
 portait. en my liv des .iii.  
 colonbes. doit auoir une  
 serge q porte le  
 punnel sor cos li  
 aile siet

9

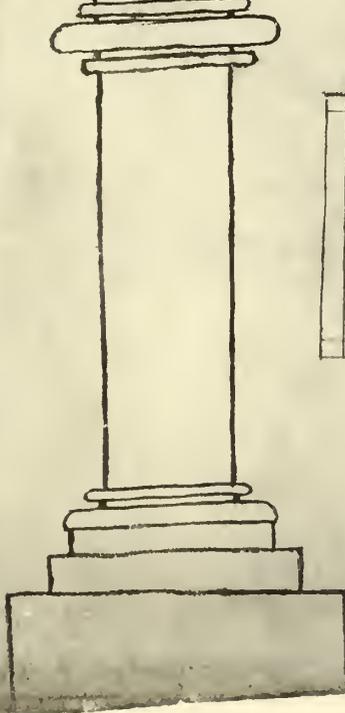
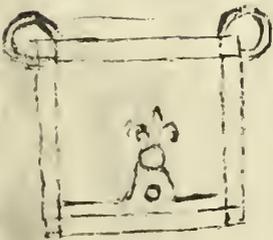


† IHC  
† XPC  
† AGLA †

HEL

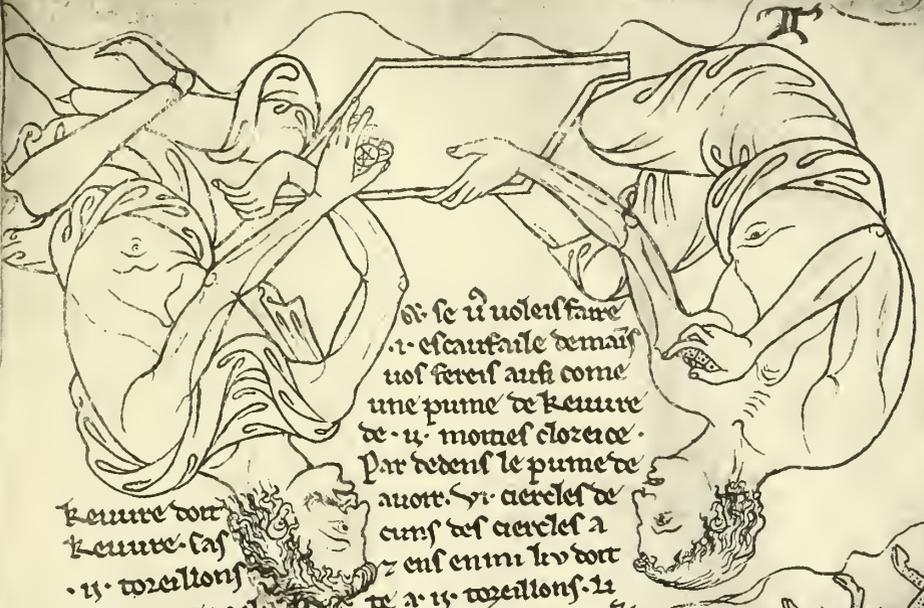
8

IOTHA





II 9



Or se u uoleis faire  
 .i. escaufaille demais  
 uol ferent ausi come  
 une pume de keurre  
 de .ii. mortel clozece .  
 Par dedens le pume de  
 auort. .vi. cereles de  
 cuns des cereles a  
 z enl enmi l'v dort  
 z a .ii. tozeillons. .ii.  
 tozeillo doiuent estre cangiet en tel maniere . q li  
 p'liere al fy demeure a  
 Car l'uns des tozeillons  
 z se u le faitel a droit si q  
 deure z li portance .  
 la fist ne les p'ndra .  
 C'is engiens z  
 bonz auelq . hoiement  
 grant messe car raat  
 cest engiens  
 mans foides  
 rat co' fist pui



C'is en  
 Gens est  
 fait p'elma  
 q'ere quelq  
 q'it tot adel  
 le p'alete  
 z uote

v'ela une cantepleure q  
 puet faire en .i. benap e  
 tel maniere . q'ns enmi le  
 benap doit auoir une tozece  
 z enl enmi l'v dele tourete  
 doit auoir .i. behot . q' tiegne  
 enl el fons del benap . mais q li  
 behot soit ausi lons co' li benas  
 z p'fons . z enl en le tozece doit a  
 uoir .iii. trauecons p' l'ontre le fons  
 del benap . si q li uins del benap p'ust  
 aler al behot . z p' de seur le tozece doit auoir

.i. ortiel q' doit tenu' so' bice si bas q' q'ane li benas iert plais' quil bouue . Adont sen coze  
 li uins p' mi le behot z p' mi le pier del benap q' z doubles . z seucundes bien q' li ortiel  
 doit estre crue

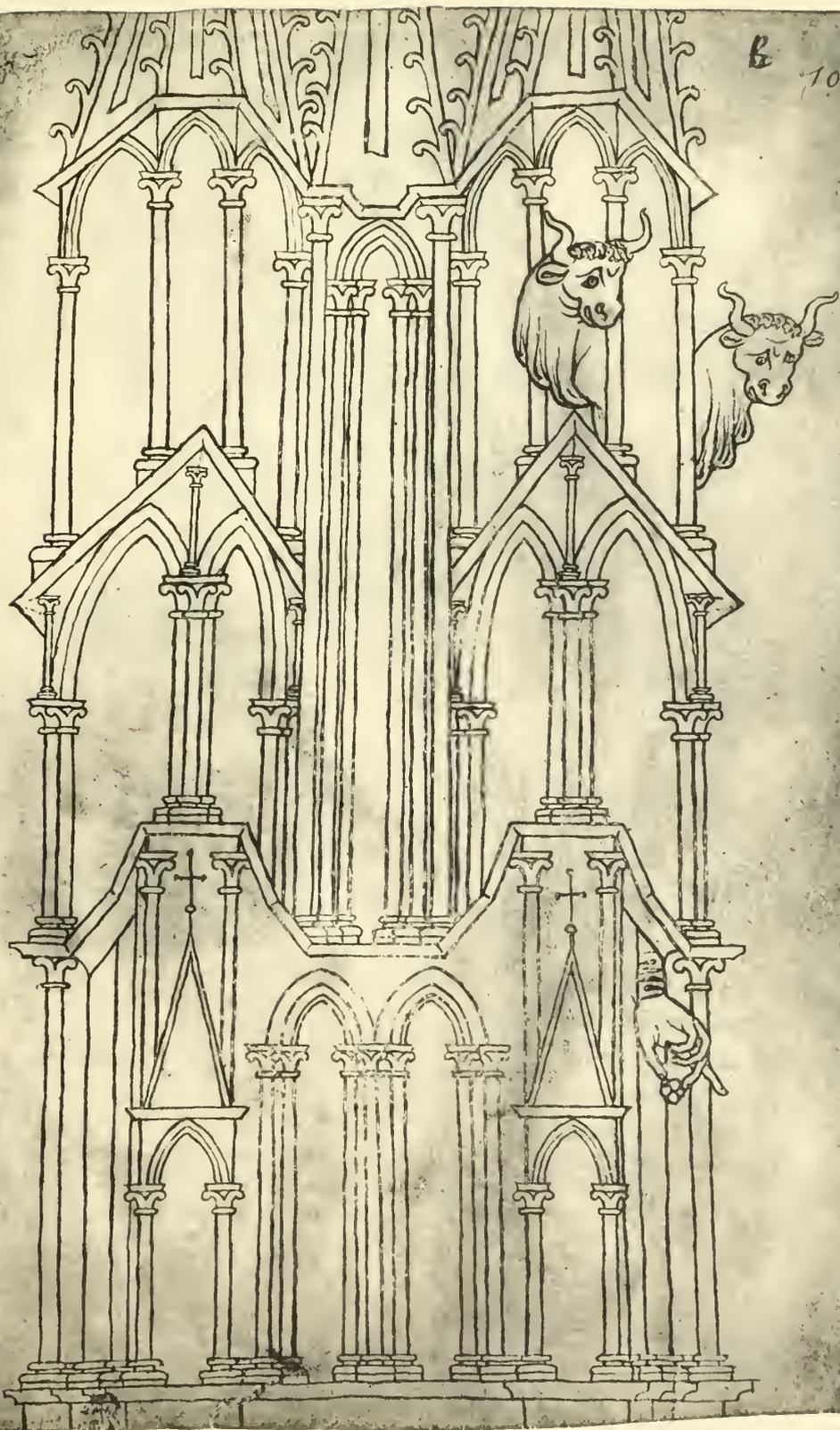


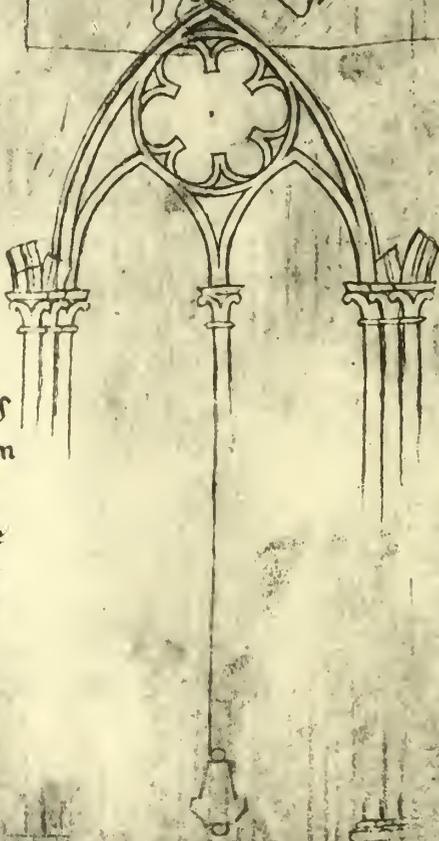
Jai este en nite de tierces  
 Si cō u poret trouver en cest liu.  
 en aucun liv. onq's tel toz ue vi cō

est cele de loo uel ent a le premi. el lagement. si con des pmiere fenest  
 res. A cest el lagement est li toz toznee a .viii. arestes. sen se les .iiij.  
 filloles quarees. seur coloubes de .trois. puis li uenent arket. z en  
 taulemens se re sunt les filloles pries a .viii. coloubes. z .viii. y.  
 coloubes laut uns bues. puis uenent arket z en taulemens. p  
 de seur sunt li conble a .viii. crestes. en cascade espise a une  
 achere por auoir clarte. esgardel deuant u seu uerel. nite  
 dele manere z tote le montee. z si cō tel  
 fillole se engent. z li penseiz car se uoles  
 bien ouuer de toz grant pilers forbaes u  
 couent a uoir q alet auent col. prende sgard  
 en uolere a faire si ferel q sagel z gcorois



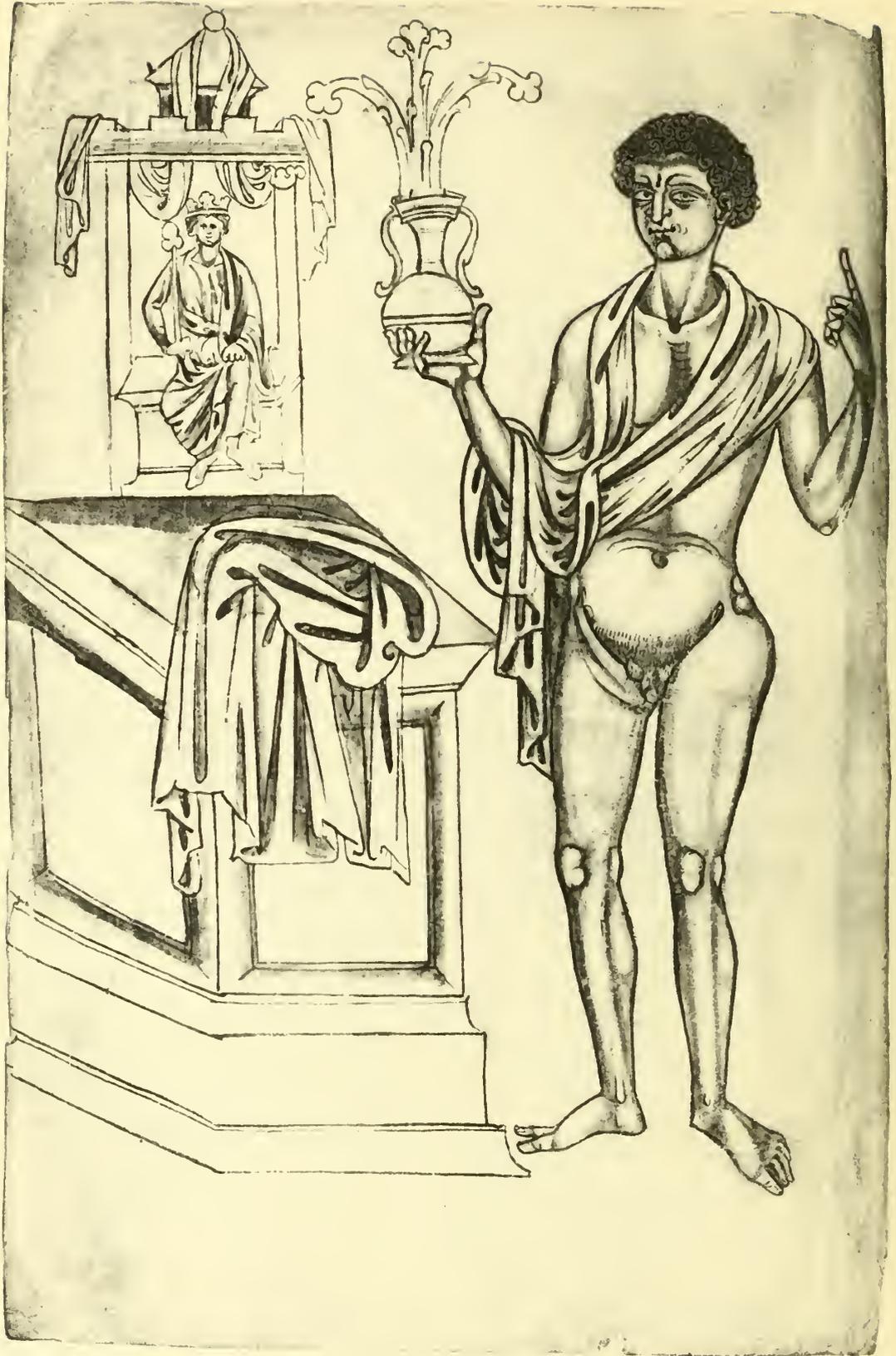
B 10





C'est une des formes de devant  
 de l'espace de la nef tel que  
 est l'un entre .ii. piliers.  
 Je sçay mandel en la terre de  
 l'engrie que io le portais  
 par la mer.



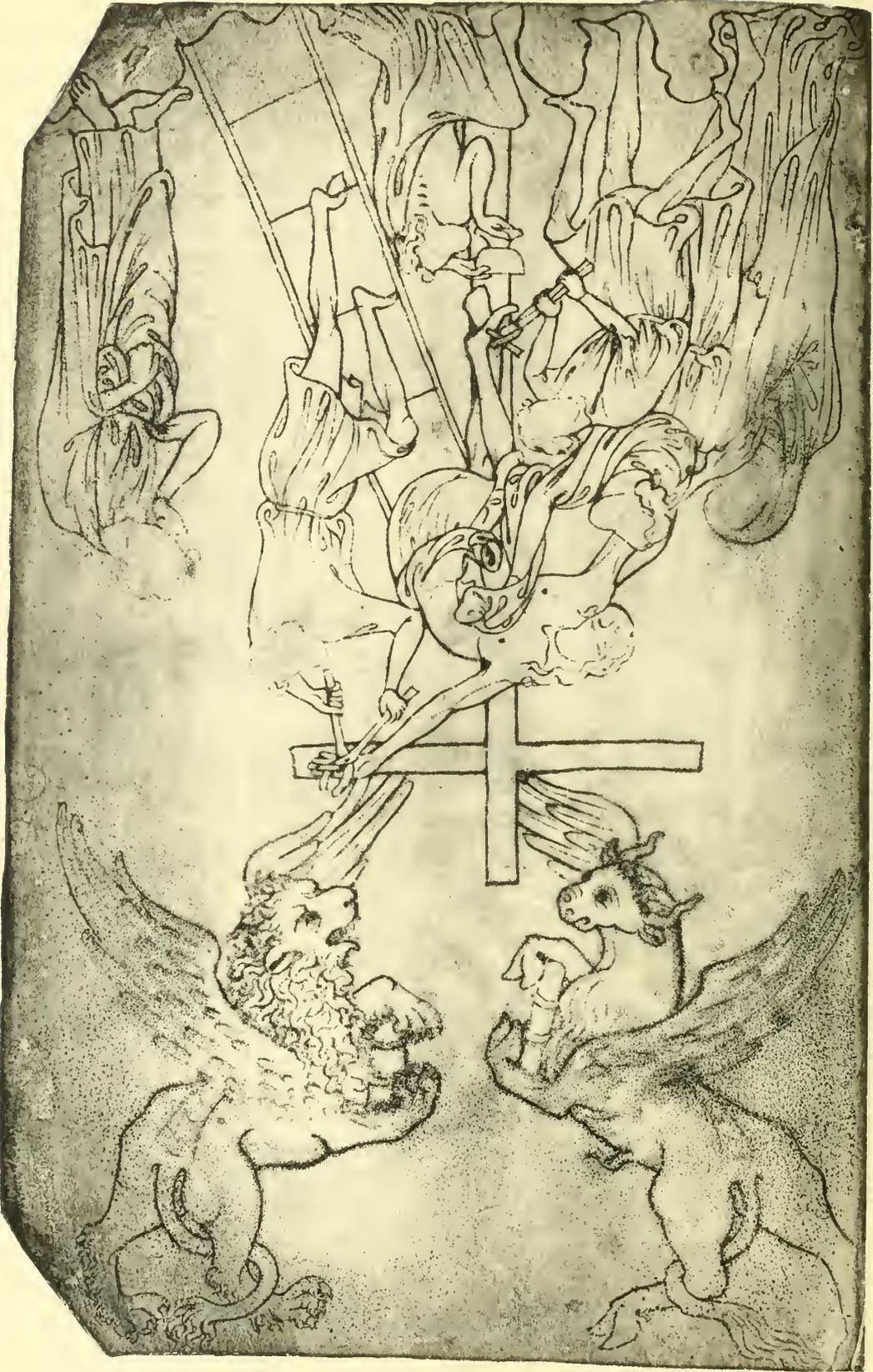


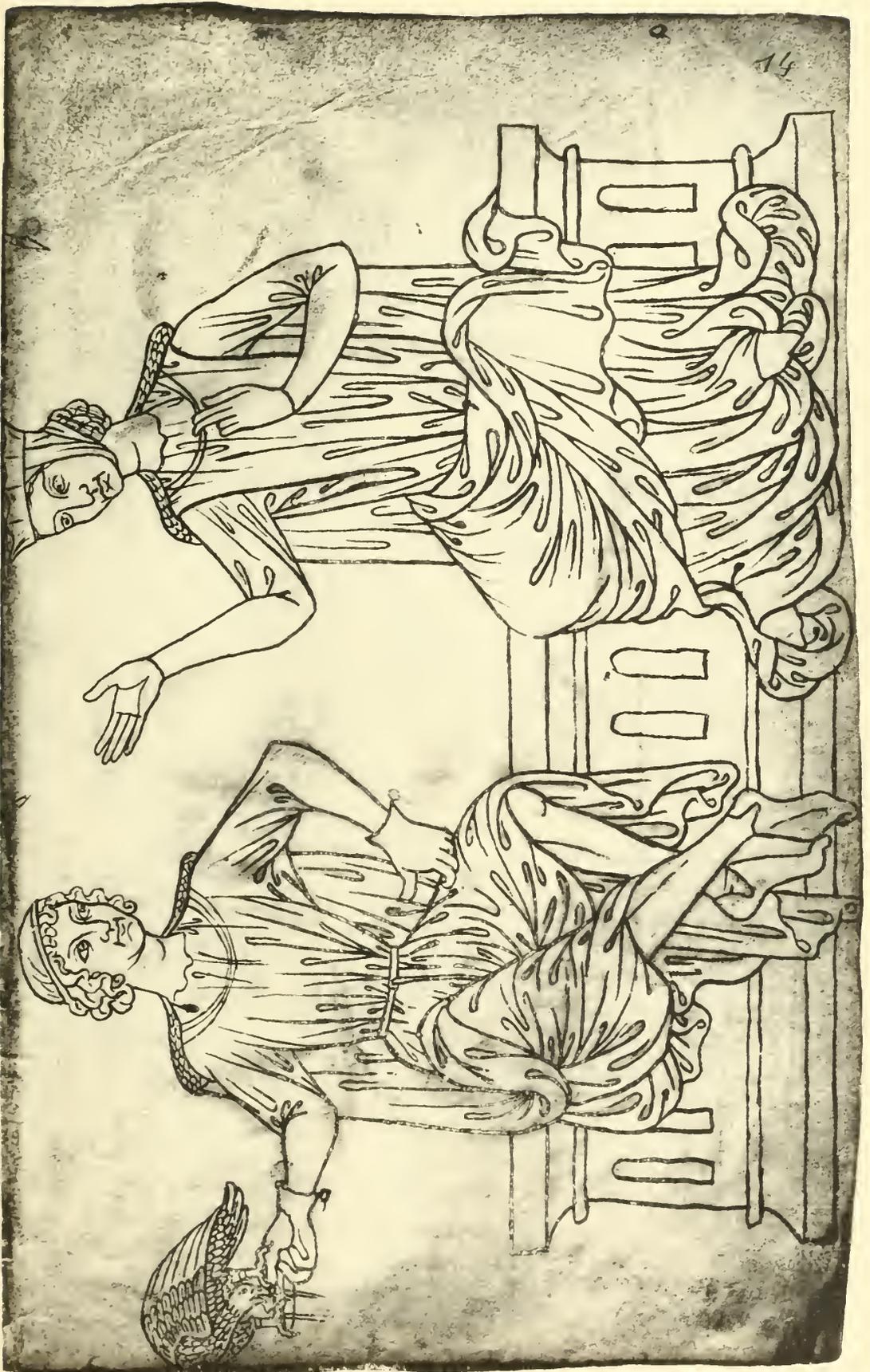


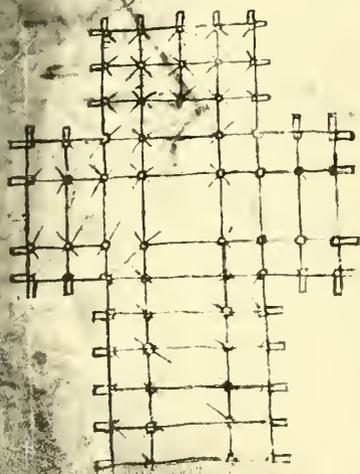
Lesca lune des .ii. damoizelles  
de q̄ li iugemens fu fais devant  
salemmon de leur enfant. q̄ chascun  
ne uolent auoir



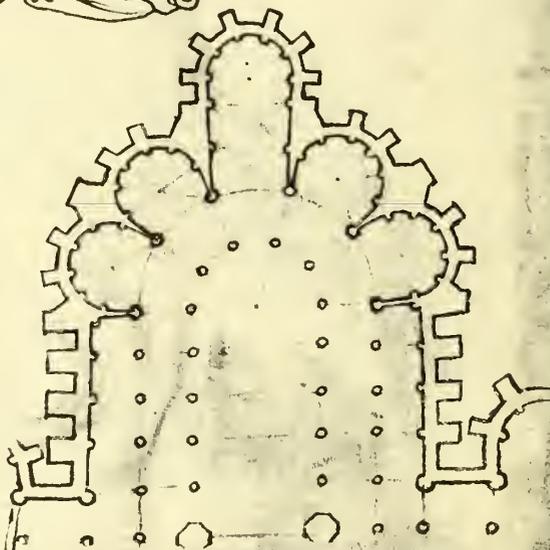








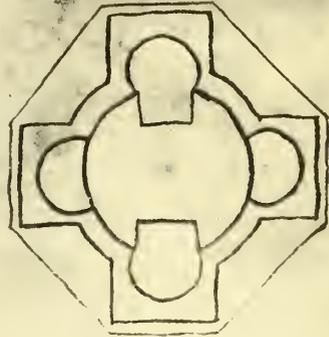
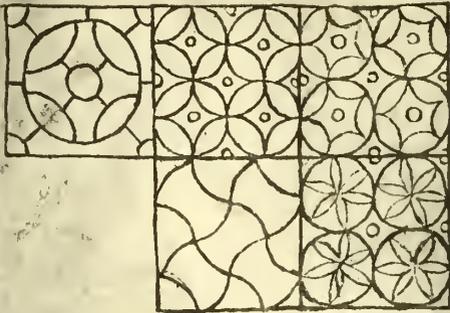
Desci une glize desquarie ki fu  
 esgaree a faire en lordene de casta



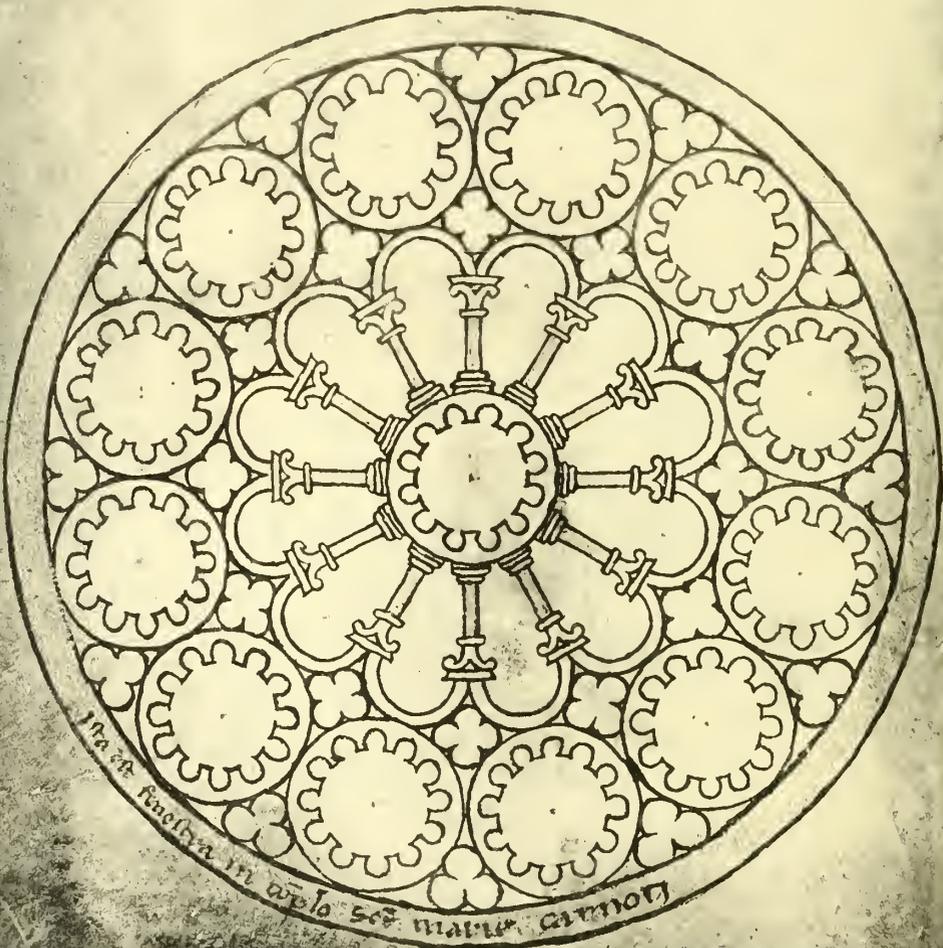
Desci les ligenent del chaucec me dame  
 Sainte marie de cambrai en li com il est d  
 terre. auant en cest liure en trouueres les  
 montees dedens z de hors. z tote le maniere  
 des capesles z des plains pans autresi. z li maniere  
 des ans boeres.



chi premier matiere don pilon  
mettre a chose loison



Jestoit une fois enlongre la v ie mes marie  
Joz la u to le pavement d'une glize de si faire  
maniere

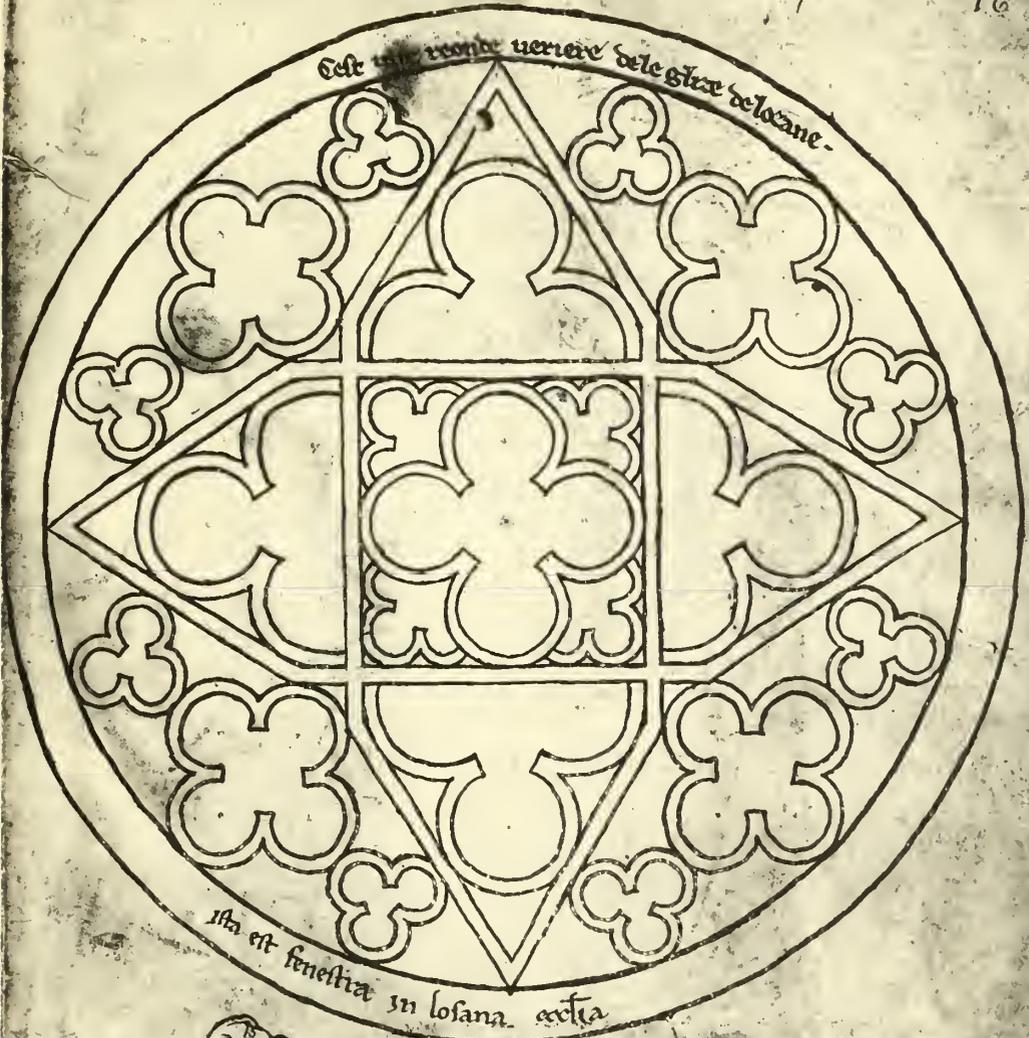


In die festivitatis in anno scilicet marie anno

9

16

Celtus recondite ueriere de le gl'ra de lozane.

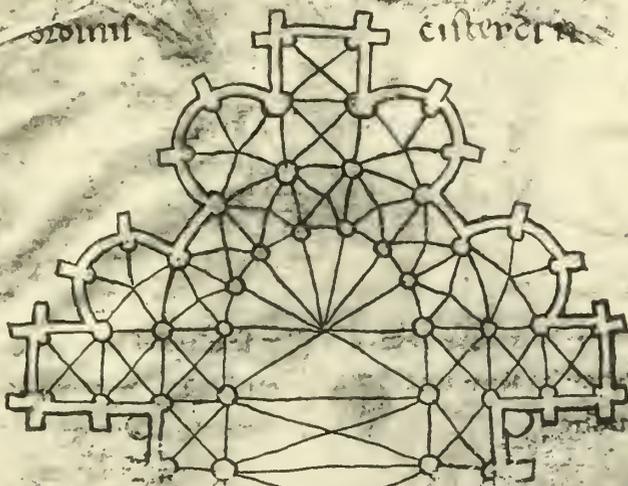


ista est fenestria in losana. ecclesia



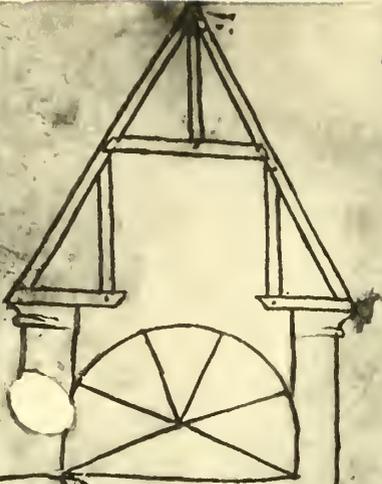


174  
Ibid est presbiterium beate marie uacellensis  
ecclie romane cisterciensis

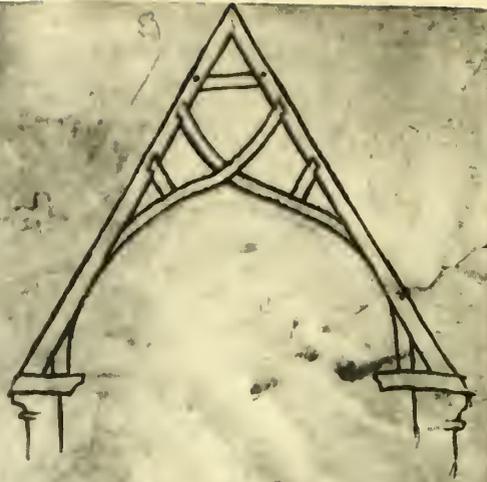


Ce est un unac dem femme il est cheus.





Or poel ueir .i. bõ conble leg.  
 por hierbeguer de seur une  
 chapele auoite



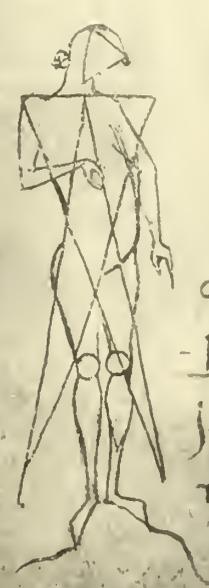
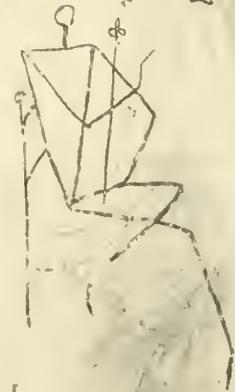
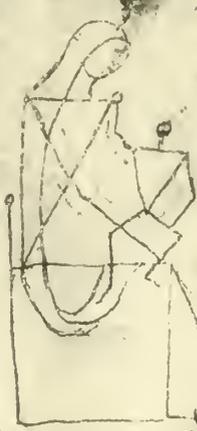
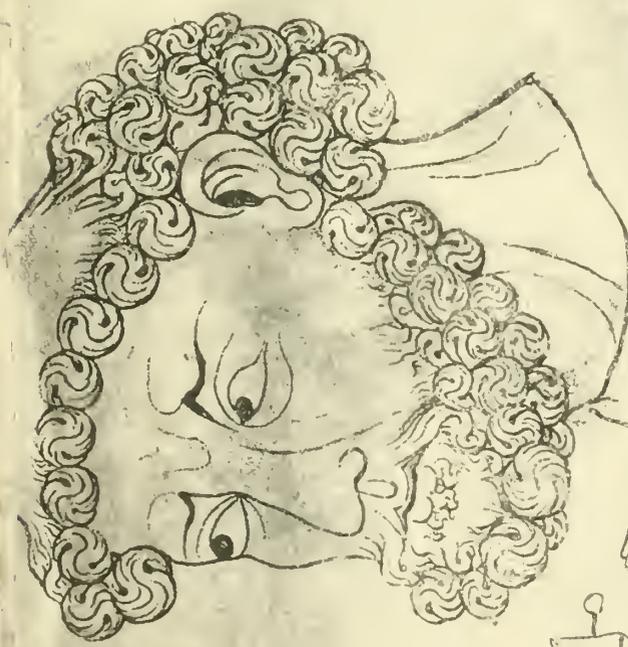
Et se il uoel ueir .i. bon  
 conble legier auoite de fust  
 prendes a luec garb.



Cela le carpentier  
 d'une fort acante.

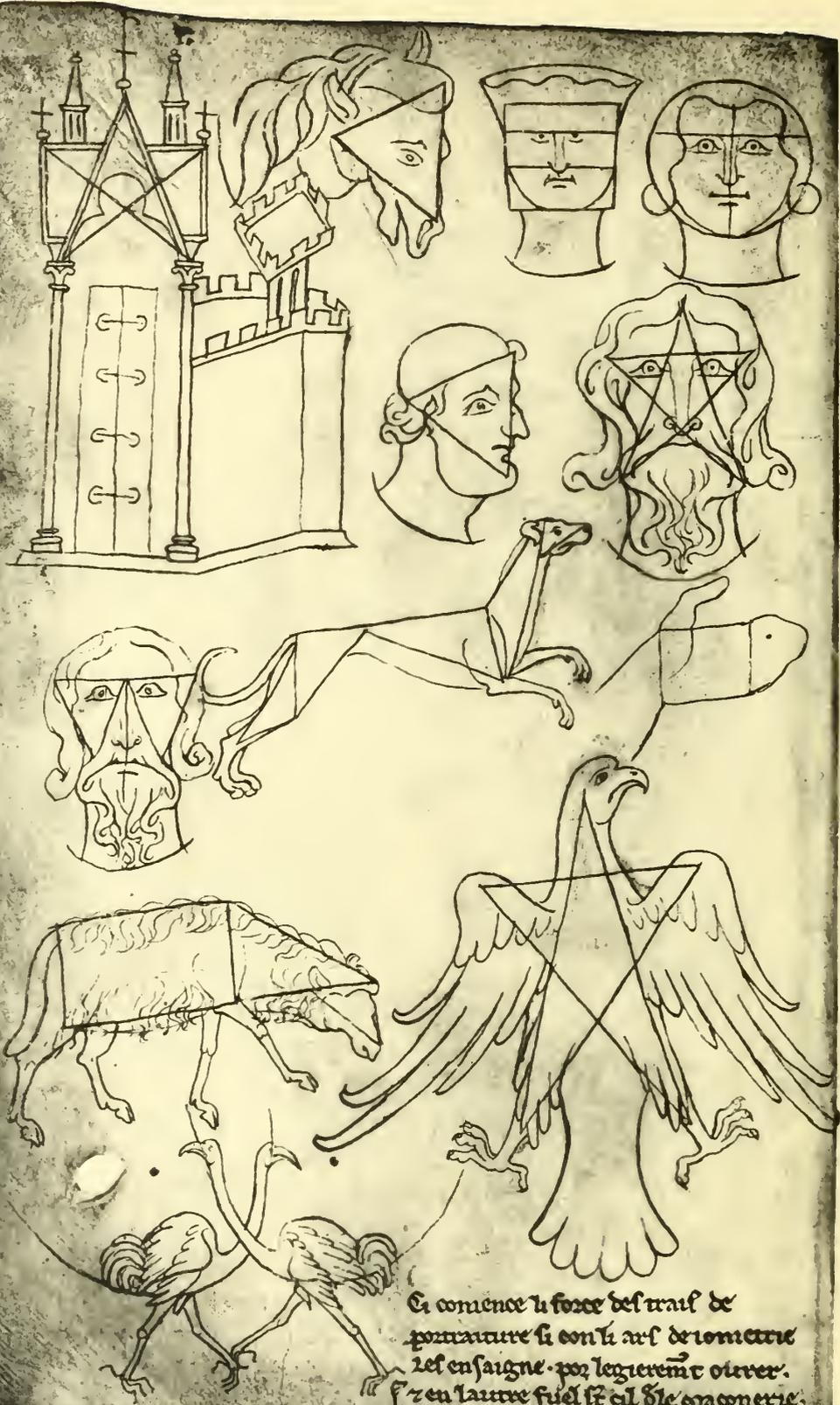
Cela une esconle q' bone  
 est amonel por loz candelles  
 porter argans. faue le poez  
 se il fauel torner





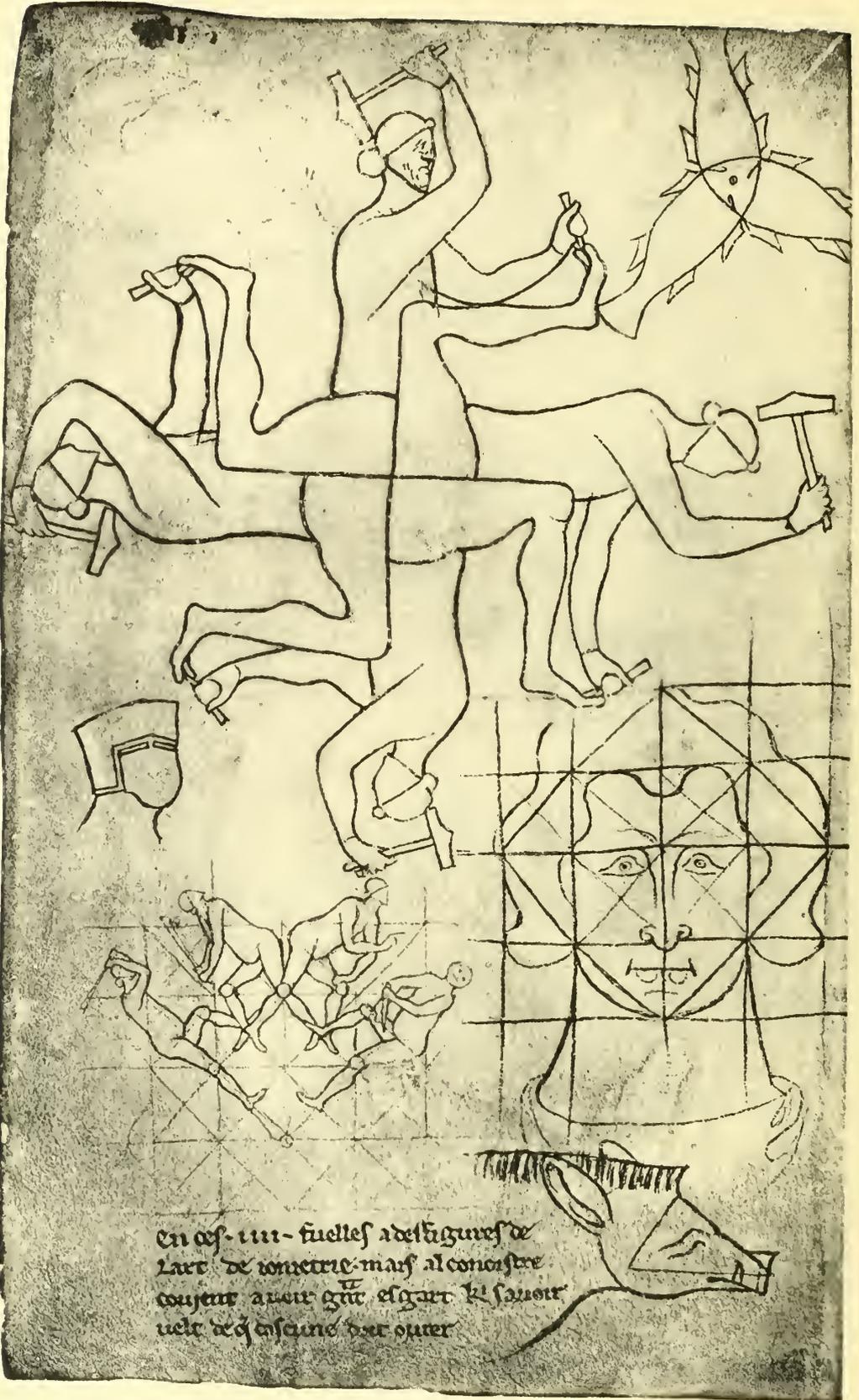
ohi commence le matre de la  
- portraiture

Incipit materia portura  
ture



Et comence la force del trait de  
 portanceure si con li art de rometrie  
 del ensaigne . por legierement oirrer .  
 Et en l'autre fuel se al die con conerie .





En ces-iii-figures adelles figures de  
 Lact de conuete. mais al conuete  
 coustent auoir gnt elgart ki sauoir  
 uelt de q' ensaine par ouer



Par au pre **O**um la grolle  
dore colonne que on ne  
uoist. mise terre



ar chu trouom  
le point en mi  
ou canpe a  
compas



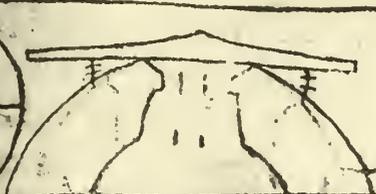
ar chu tailom le mo  
le don suant arc de  
dent. iii. pief de  
ceve



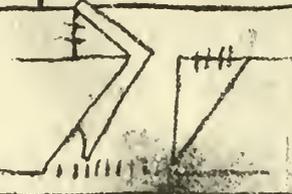
ar chu fait  
om on  
cauce  
a. xii.  
uest. res



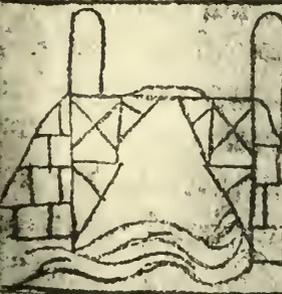
ar chu fait om cheje  
deus pires a un point  
Si lous neferont



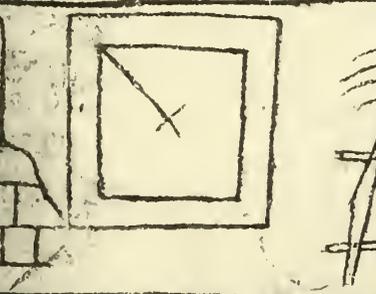
ar chu tailom uofure  
destor. de machouerie  
ou on de



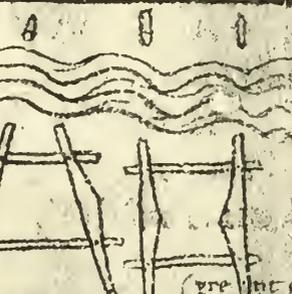
ar chu tailom  
uofure bello



ar chu fait om on  
pont de tor one asue  
de sul de. xx. pief d'longe.



ar chu fait om on clo  
stre. autre tant el uoies  
corn el pires el



ar chu fait om on  
la l'agece done  
aue. sens paleir



ar chu fait om  
le. un corn don clo  
stre sans plous el sans  
bruel



ar chu fait om  
one pires que les uoies  
moies sont pires.



ar chu fait om  
le uyl don persoir

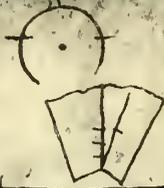


ar chu fait om  
u. uassas. que li on  
tient. u. tant que li acce



ar chu fait om uofure tridre

Tout ces figures sont  
estruetes de geometrie.

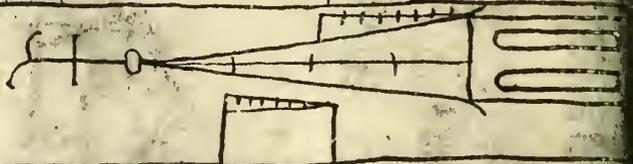


Par chu tail on pen  
dans rrule s. met  
le bas el haut.

Ensi prendes one  
roonde en on  
agle sen aret le  
crose

Par chu fait on one  
clef del tjsre . yust  
ce one scere .

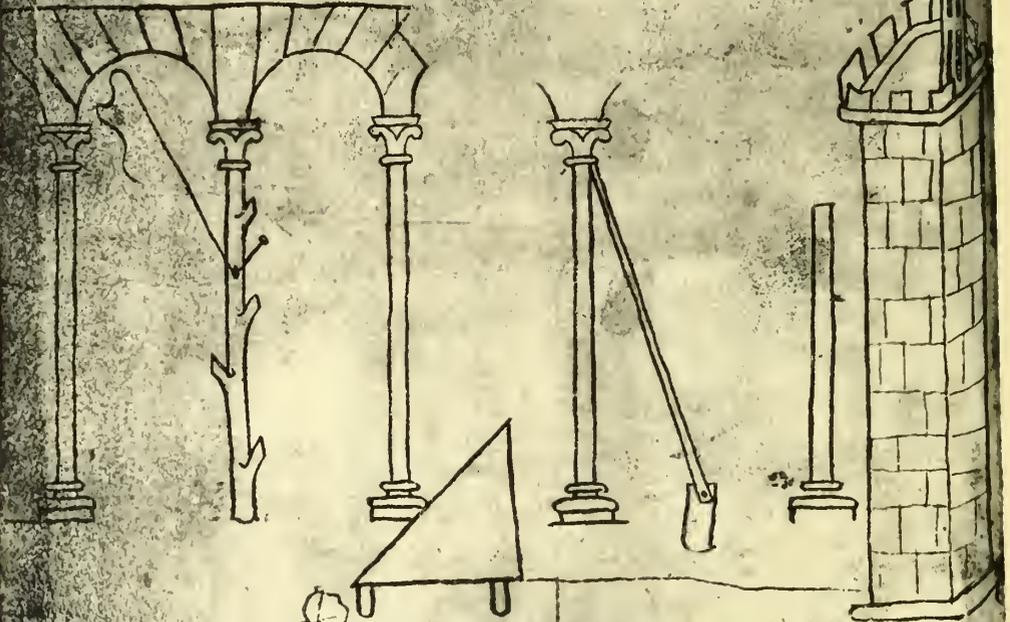
Par chu tail on one  
clef del quint posne



Par chu fait on on pi  
ler de quater cuns  
venyr aloison

par chu tail on uofor  
par escandelon

Par este myson montom lagyle  
done tooz . y taille les moles.



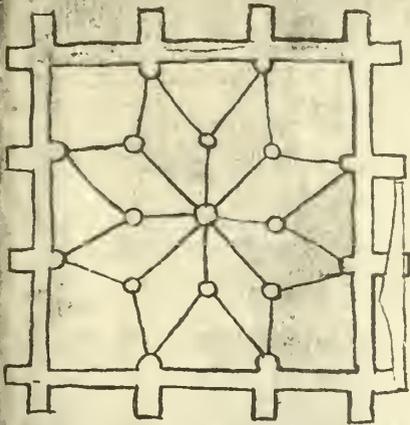
Par chu tail on  
usture pen  
saur



pa chu pn  
tom le haute  
ce done tooz

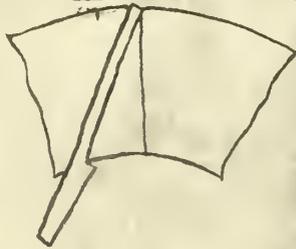
Par chu montom  
dous pilers done  
haute ce sens plom . y sens lyue

21  
En symboles  
a. b.



Pa chu met om on capitel dunt colon  
bes a one sole. seu nest nyel li en con  
bref. set li machonerie bone

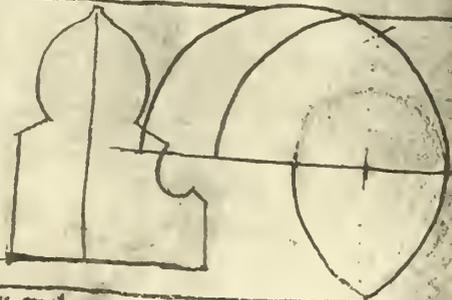
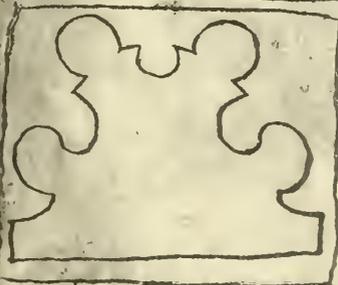
Par met om on oef del fos one  
poire par mesure. que li poire  
chice soz luef



par chu portait om one  
toor achine arestes

par chu tro  
uom les poins  
done uosure taillie.

par chu do nom on  
uosoir se tumeie. sens  
molle



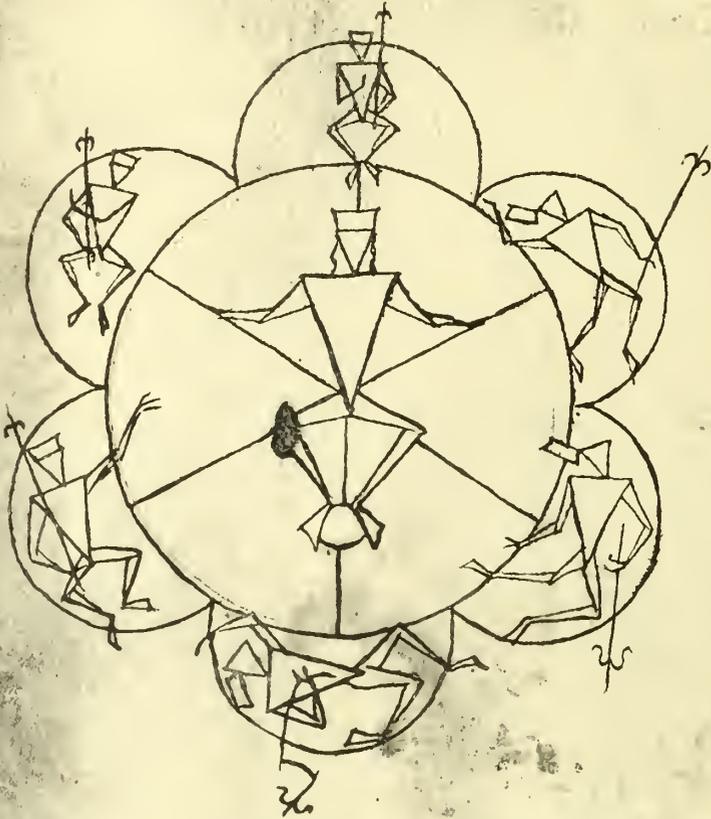
par chu beuura et racement  
jagist sens molle. par on  
membre

pa chu tail om uosur  
re engenohe

par chu fait om  
trois manires  
dars a compas  
ouir one foit

¶ Des .iij. testez de fuelles.

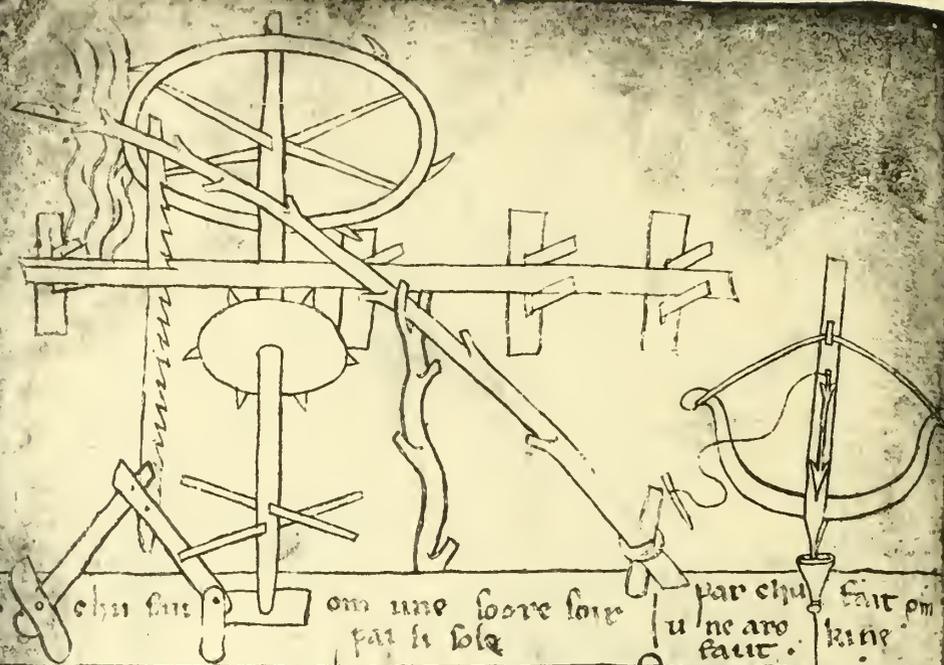
¶ Desci desol les figures de le rvec d'  
fortune. totel les .vij. i magenez



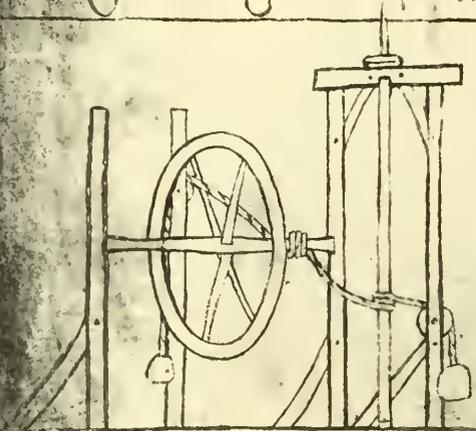
On prent kaus z tyeule mulue de paiens. z fere kume. autre tant  
del nne cū del autre. z un poi plus del tyeule de paiens taunt come  
sel color uainke les autres. destamprez ce amant doile de linuse.  
sen poez faire un uassel pur euge teur.

On prent nne kaus bolere z orpieument se le met on en euge bol  
lans z oile. Est unne mens est bon poi pail osuer.

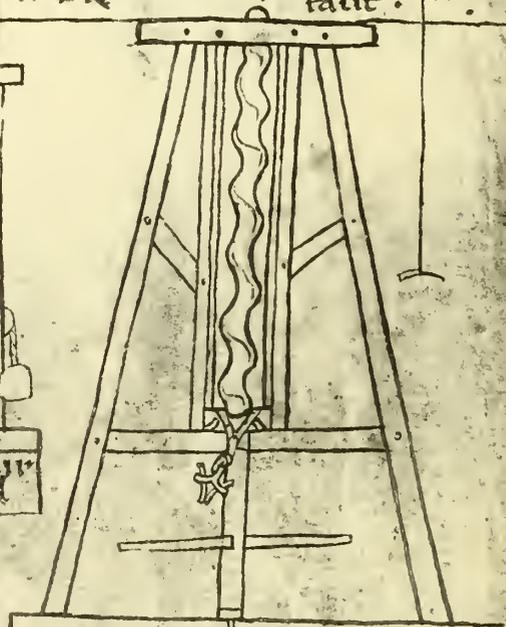




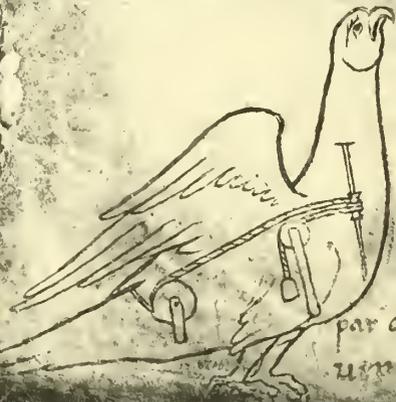
par chu fait om une soore loir par chu fait om  
 fait li sole u ne aro fait. kine



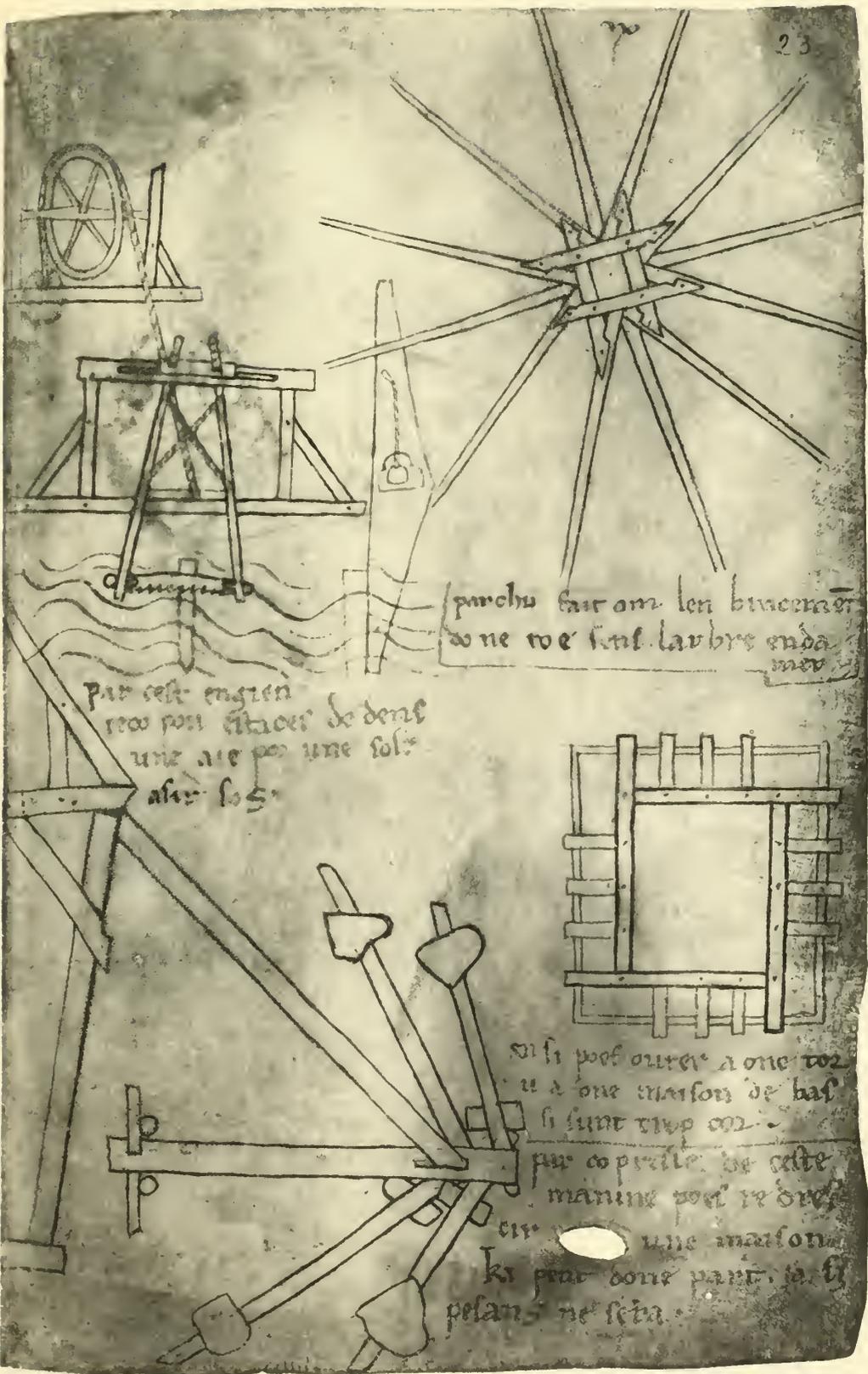
par chu fait om un angle uny  
 son doit adal uer le solel



par chu fait om ou des  
 puf foal engrent la loir  
 por fait leuor



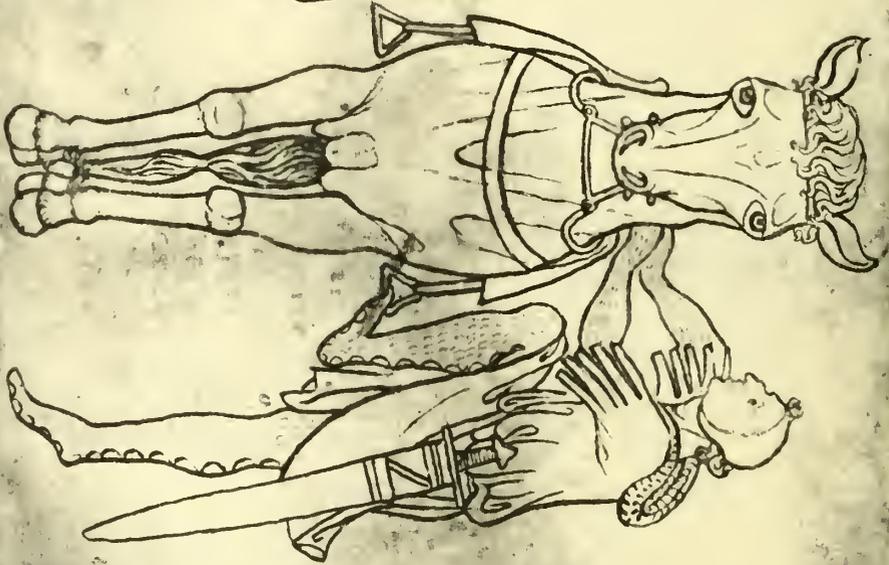
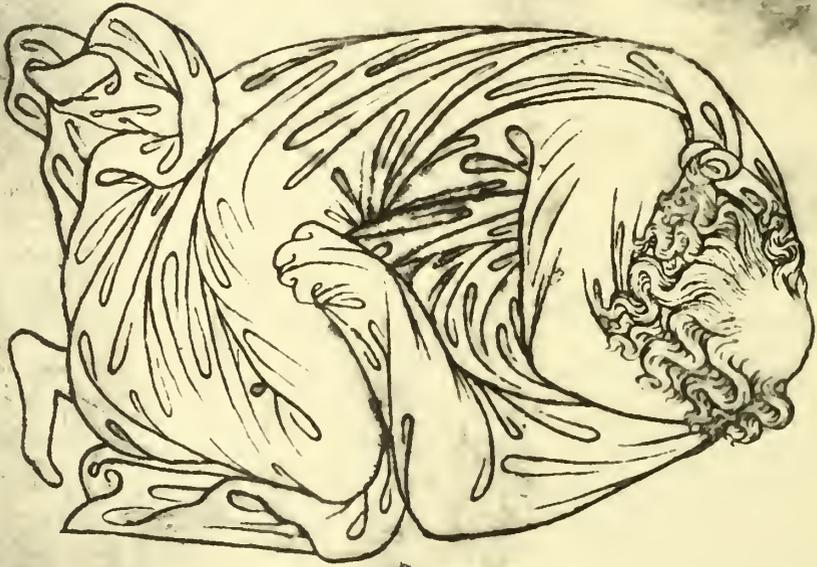
par chu fait om dozner lateste del aquile  
 uer le diachene kant list li  
 nongle



Par cest engien  
 reco pouz attacher de dent  
 une aie pouz une sole  
 alye sole

parchu fait om len brucemier  
 do ne roe sent larbre enda  
 mer

si si poef ouvrir a one tor  
 u a one maison de bas  
 si sunt trop cor  
 par copelle de ceste  
 maniere pouz re dre  
 en une maison  
 ki peut donez part de li  
 pelans ne seta





LEO



Le lion est un animal de proie  
qui se nourrit de viande  
et qui est très fort.  
Il a une queue qui se termine  
en une touffe de poils.  
Le lion est le roi des animaux  
et est très respecté.  
Il vit dans les savanes  
et les plaines.  
Le lion est un animal  
très dangereux.  
Il est capable de tuer  
un homme.  
Le lion est un animal  
très noble.

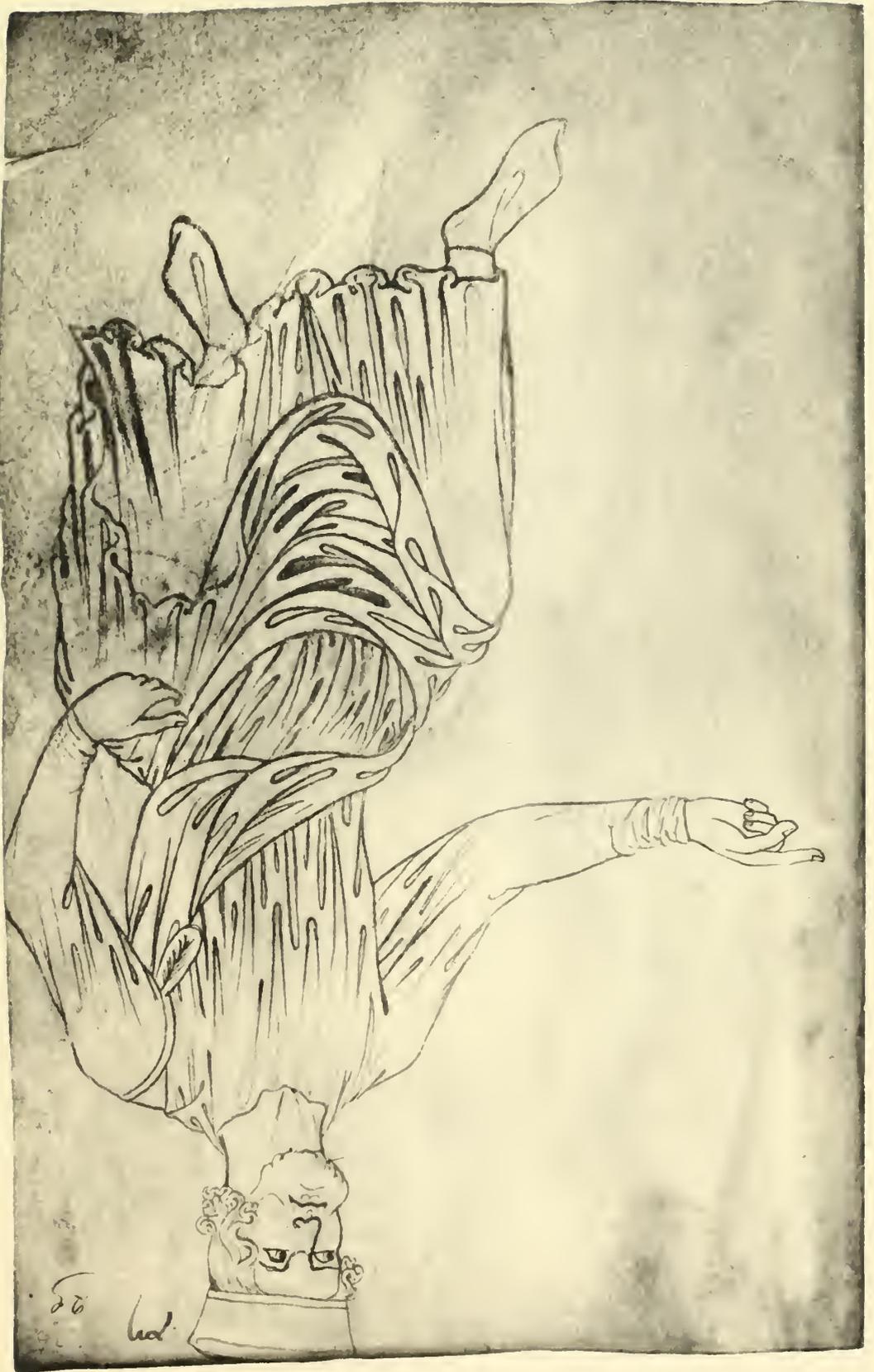




... anaxo s ap  
aueb iof of auuy b  
q lame se for qam  
est unu b iohere  
... i. i. p. i. i. i.

... i. i. p. i. i. i.  
... i. i. p. i. i. i.  
... i. i. p. i. i. i.

0001

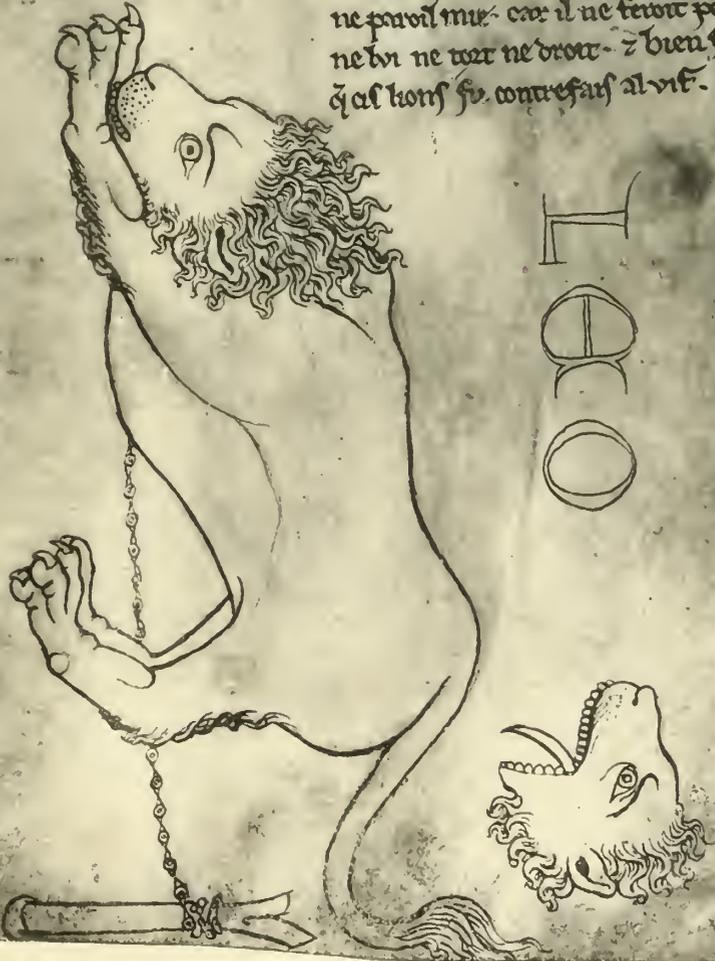




7 24

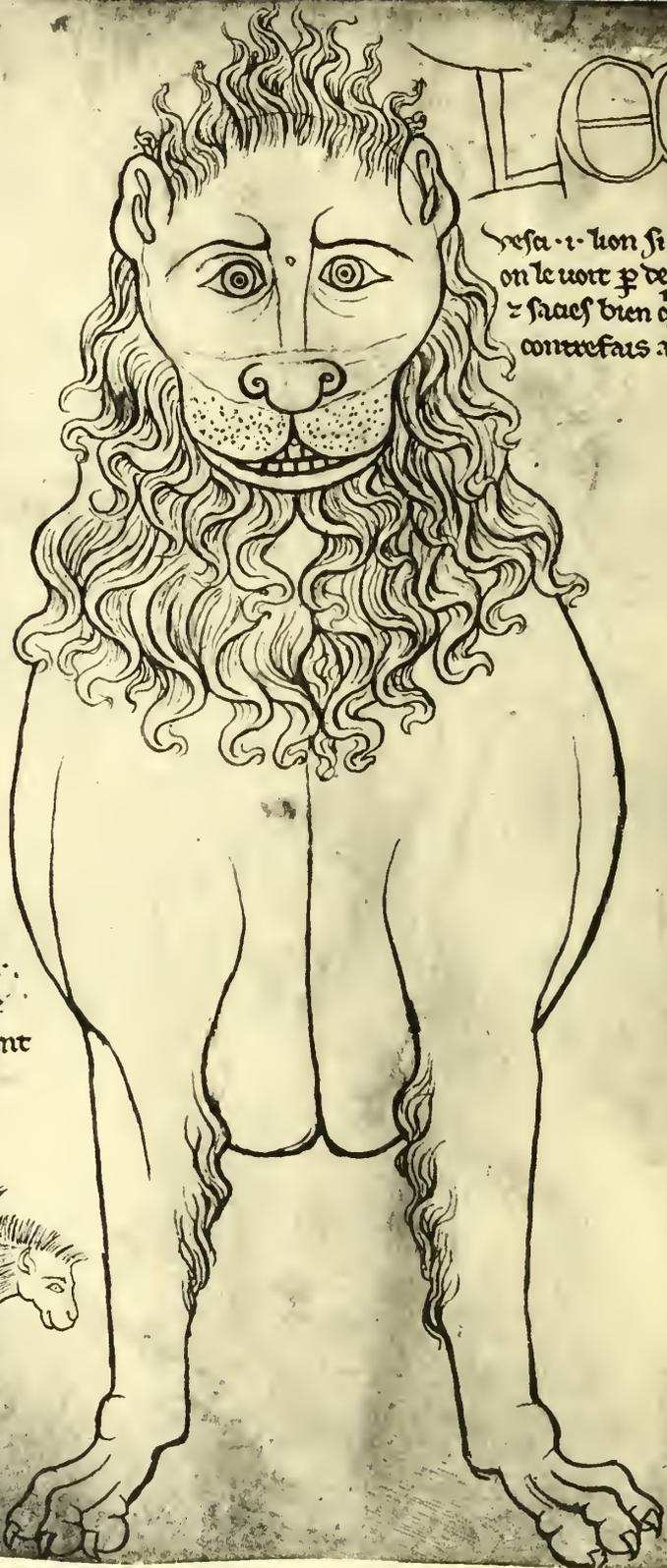


Delensaignement del  
 lion u' uel ge pleir.  
 Cū q' le hō doctrine  
 il a .ij. charaus  
 quant il uert le hon  
 fame faire aucune coze se li  
 commande. se li lion groigne.  
 il bat sel karais. dont a li lion gū  
 douance quant il uort sel karais  
 batte. se refiaunt sō corage z fait  
 co cō li comand. z fil est coraces so co  
 ne paroil mur. car il ne ferort por  
 ne bn ne uert ne droc. z bien sages  
 q' al lion s' contrerai al vit.

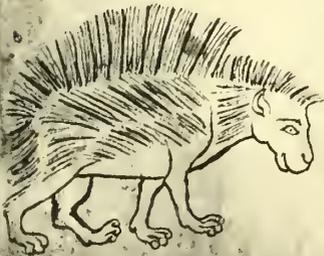


LEO

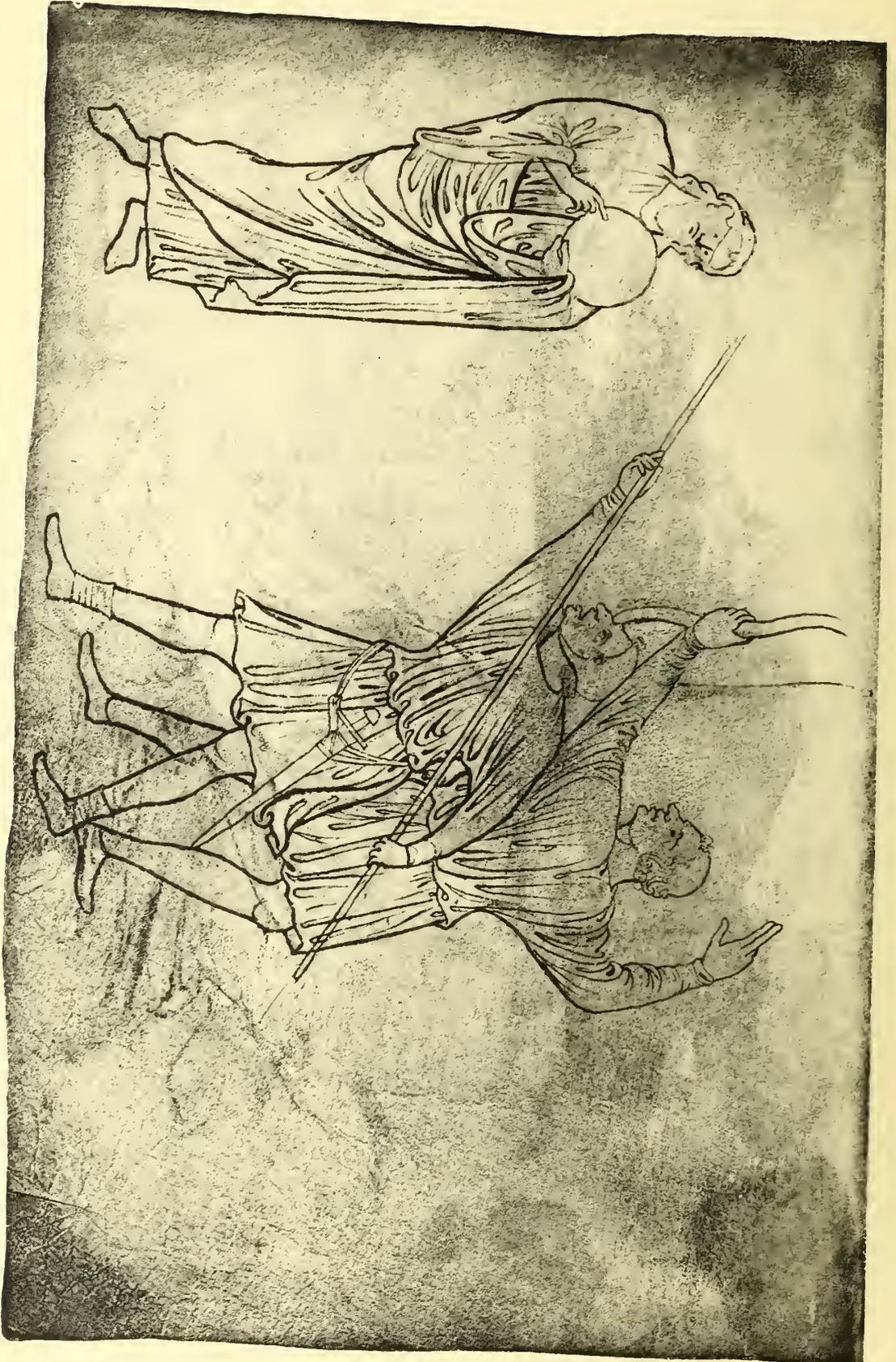
Yesta .i. lion si corn  
on le uoit p' deuant  
z saces bien ql fu  
contrefais al uif.



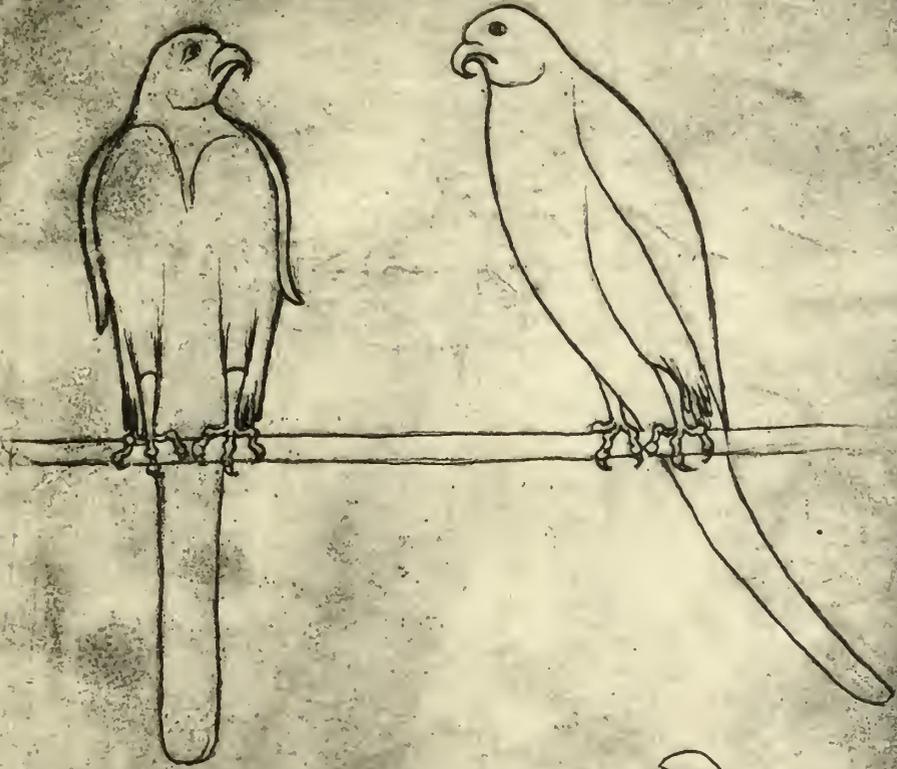
Yesta .i. porc espi.  
cest une besteelete  
q' lance se soie quant  
ele e' corce.

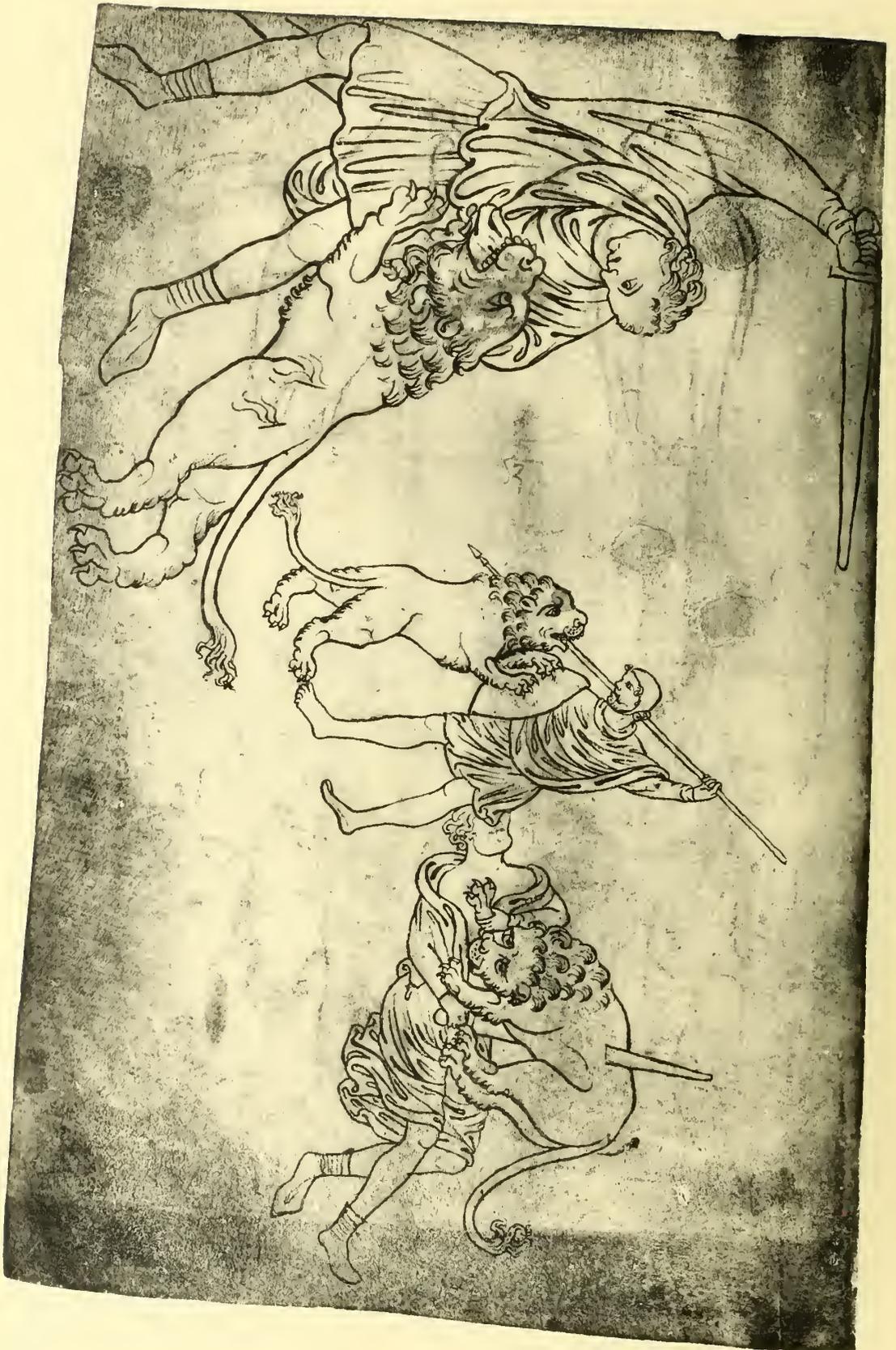






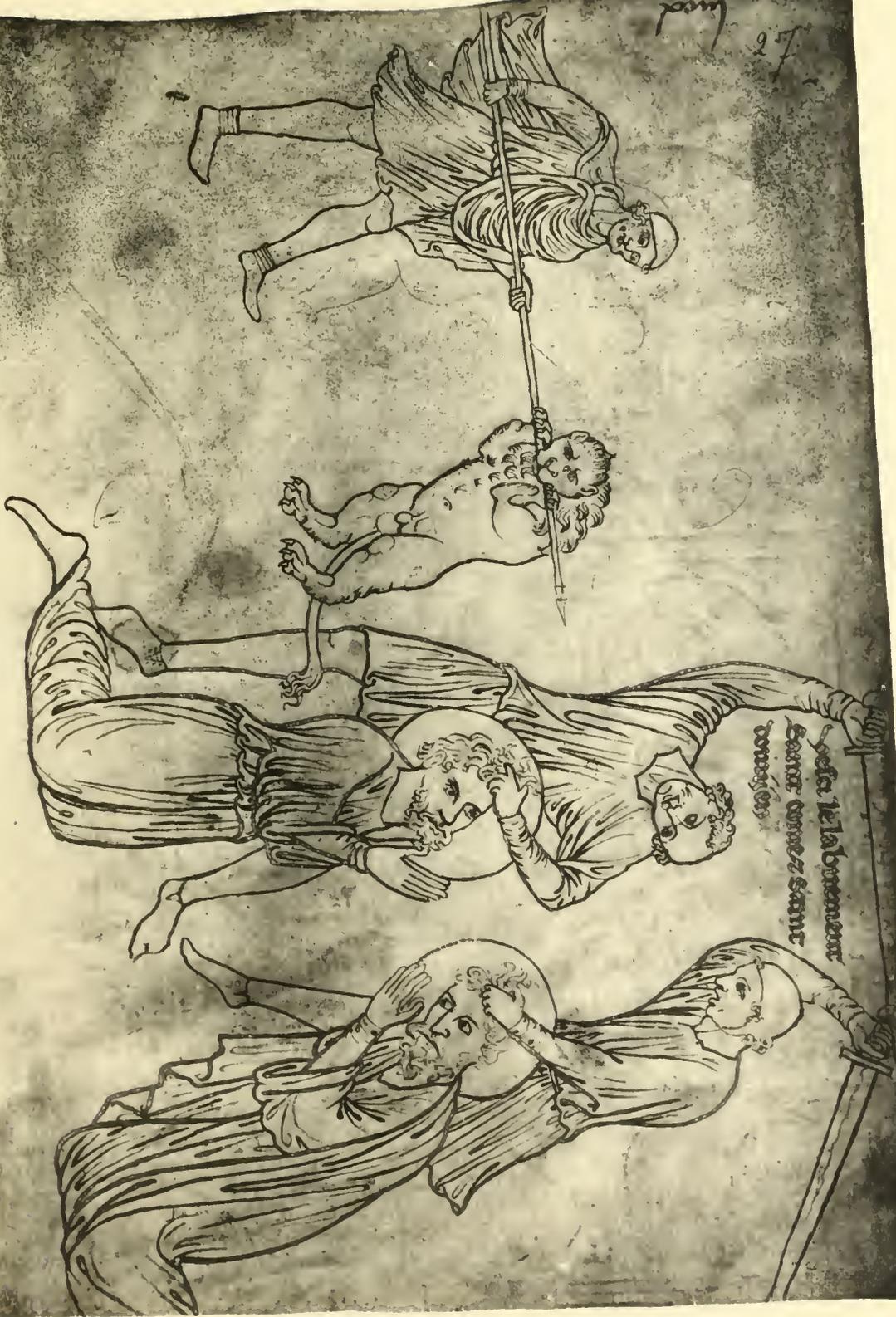
26





luc

27



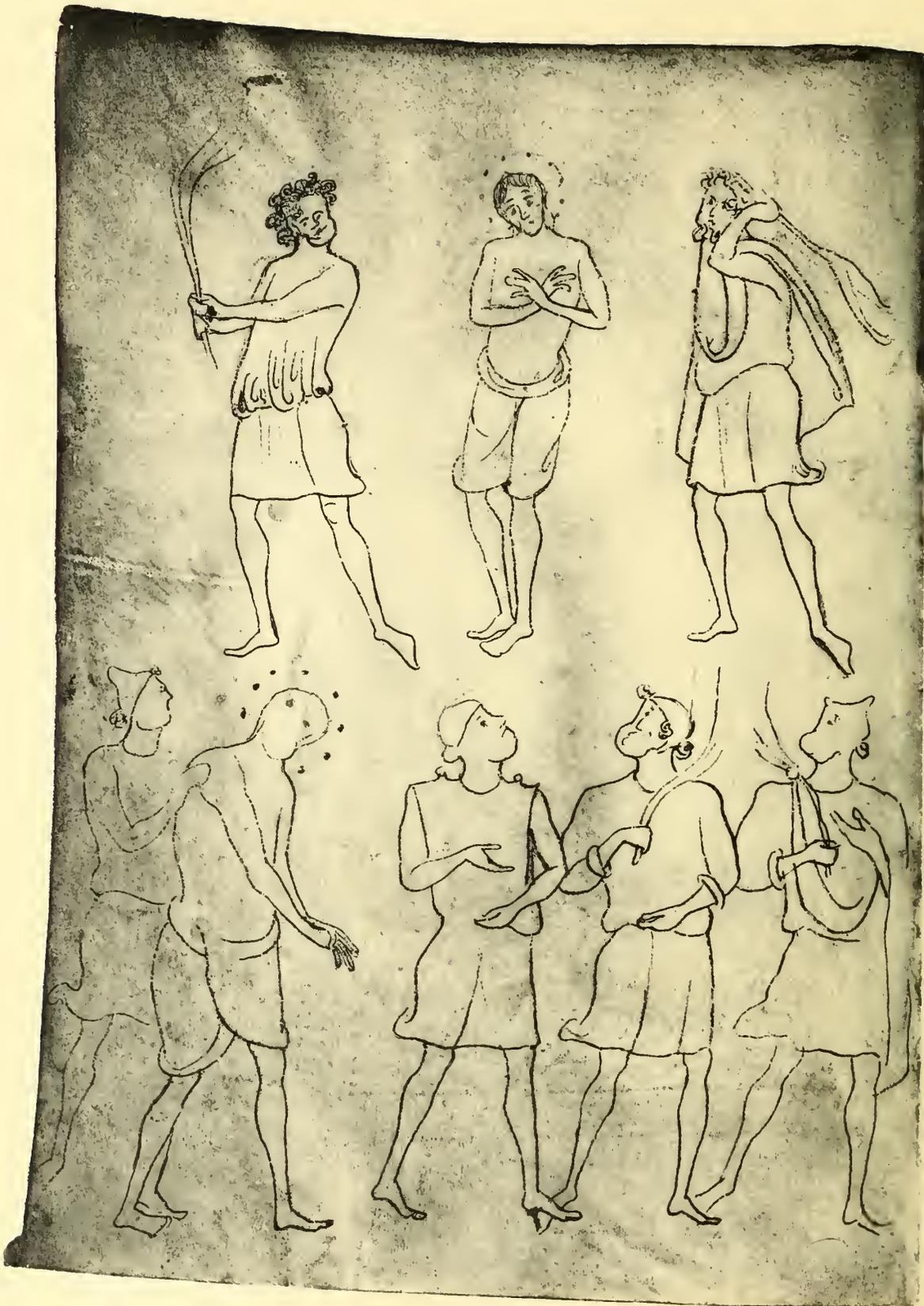


Voici une legiere poupee dunt  
 estaus a. r. entreclof atore le clef.



28

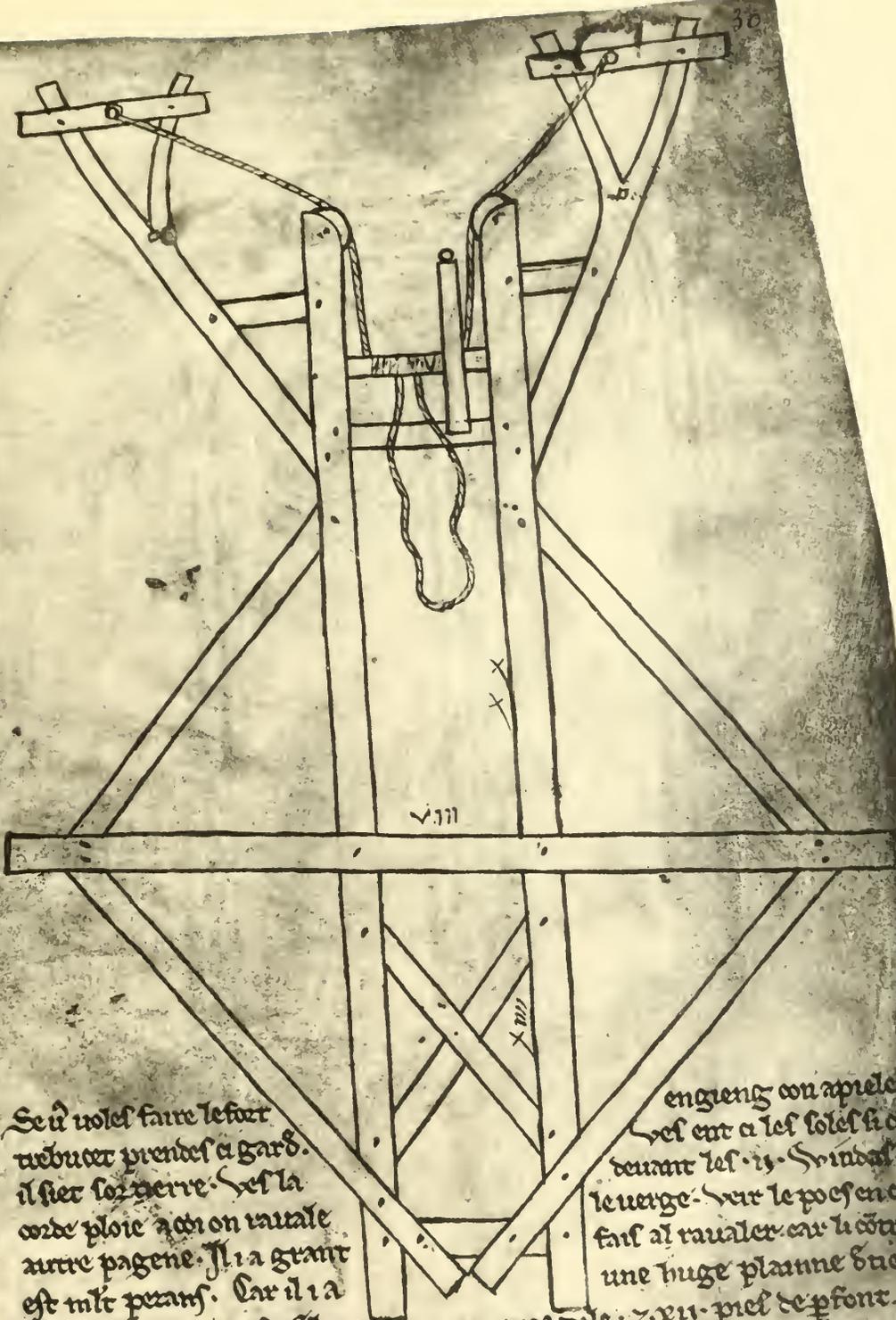






Se il uoles bien ouurer  
dune bone poupee a  
un estaul a cesti il tene





Se u' uoies faire le fort  
 webuier prendes a gard.  
 il siet sor terre. Ses la  
 corde ploie a ce on rauale  
 autre pagene. Il a grant  
 est mlt peans. Car il a  
 ka. ii. grant tonnes a blonc z. viij. pies de le.  
 f. z. al desocier de le fleke penses. si u' en tones gard. Car il le tott estre a menu  
 a cel estancon la deuant.

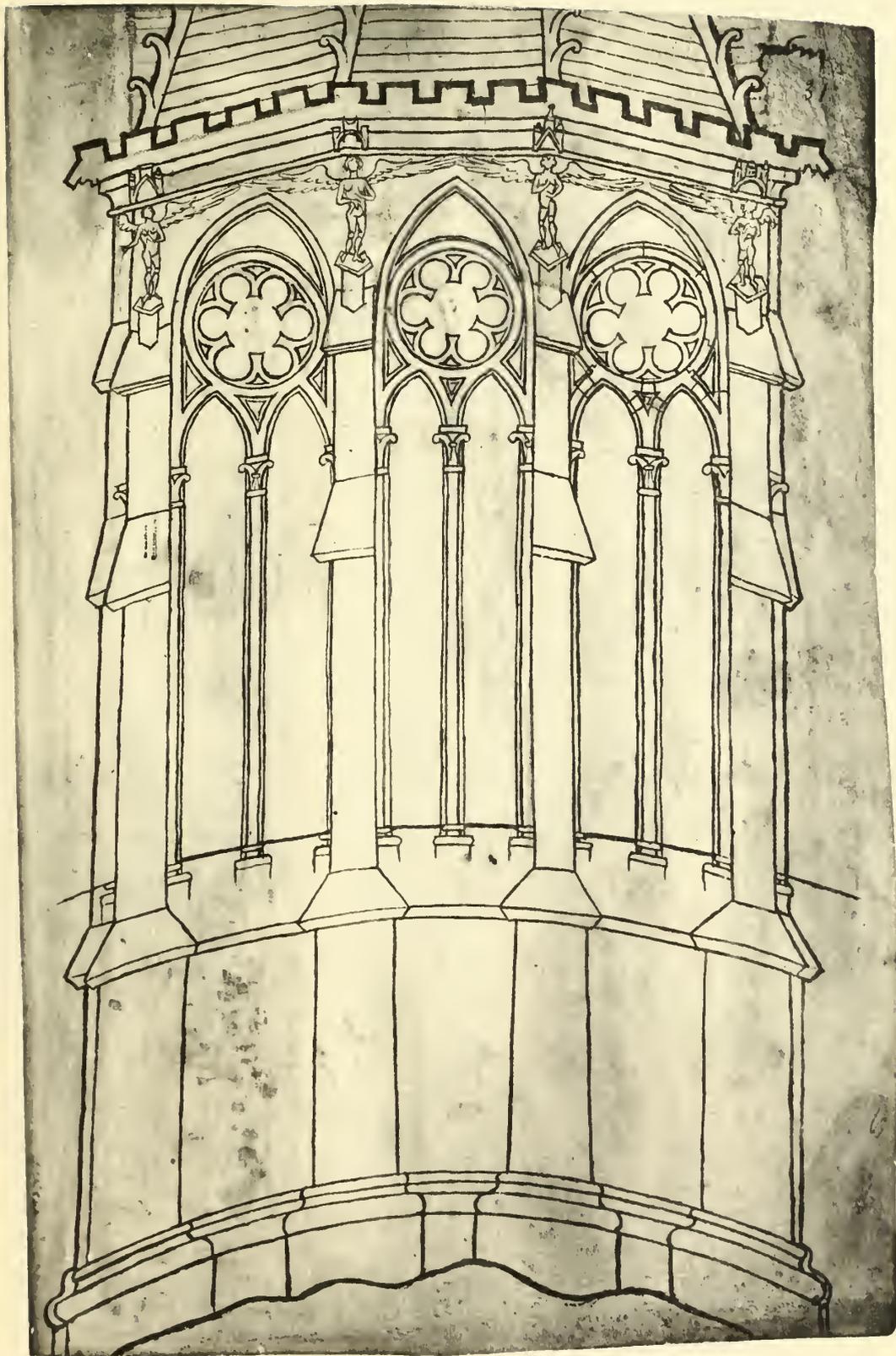
engreng con apiele  
 Ses ent a les soles li com  
 deuant les. ii. S'indal z. le  
 le uerge. Ses le poes en cele  
 fait al raualer. car li cōtrep  
 une huge planne buerie

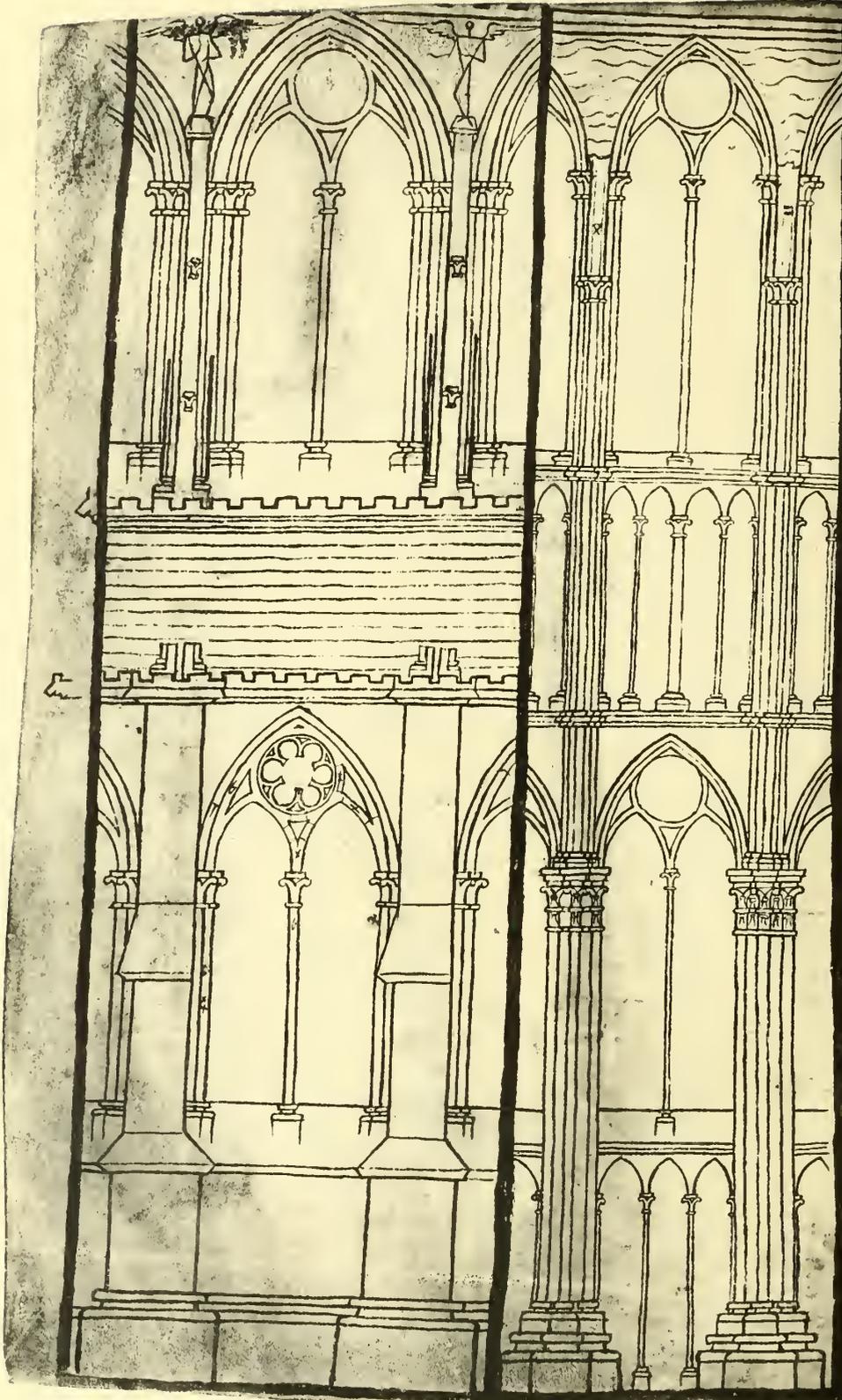
En cele autre page ne poez u' ueir les montees des  
 capieles de le glise de rams par dehors. tres le  
 comencement desu enle fin enli com eiel se.  
 dautreel maniere douent estre celes  
 de canbrai s' loz fait droit. li  
 d'errainf entaulmenf dou  
 faire cretiau.

Desa le  
 droite mote  
 desapeles  
 de le glise  
 de rams s  
 toute le man  
 iere. enli com  
 eiel sunt p  
 dedens droite  
 enloz estage

Desa les vie  
 dedens les  
 oz des arches.





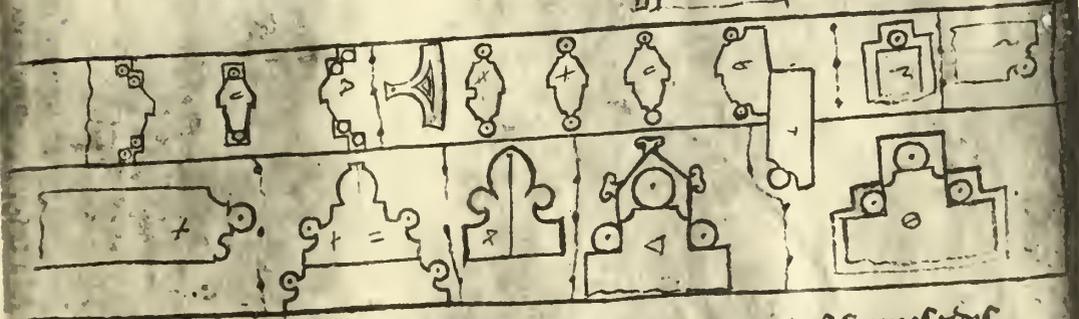
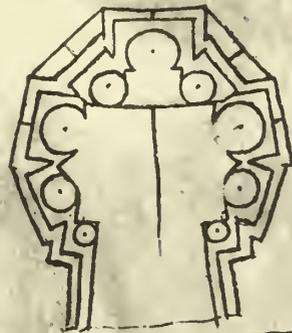
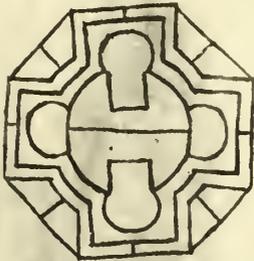
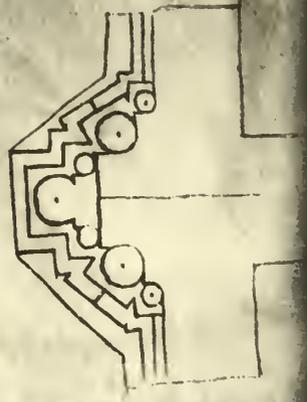
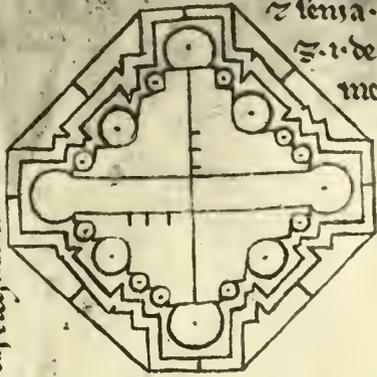


En trespas: bien a cet moment: de uauue le couuerez des acornes: doit auer uoie: sur le ombre des acornes: et de sur le ombre des acornes: et de uant les uoies  
 des acornes: et de uant les uoies: en le purtraitue de uant uos. et sur le mos de uos puerel d'art auer angles. et de uant art burere. et de uant le gu  
 le puerel d'art auer angles: et de uant art burere: et de uant le gu: en le purtraitue des acornes: et de uant art burere.

Si poel u uer lun des piles et torauf de le  
stra de rans. S. i. de ceuf dentre .ii. capieles.  
z sensa .i. del plain pen.

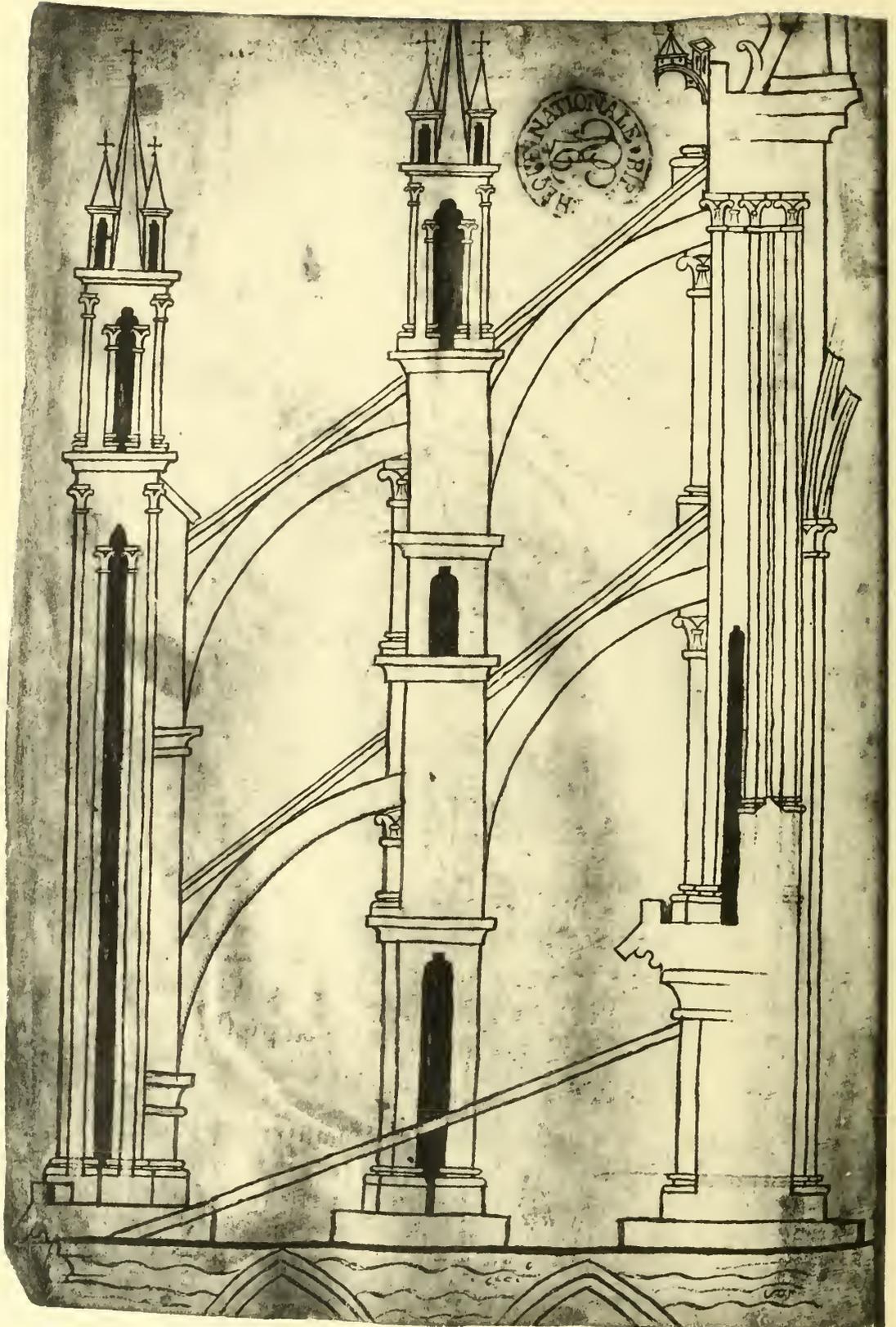
S. i. de ceuf de le nef del  
mouster. par tol cel  
pilet sunt les  
loz ont teles com  
eles i douet estre.

pur les capitel, nos di.



Desci. le moule des chapieles de cele paigne la deuant. des formel z des  
uerieres. des ogives z des doubiaus. z des foruols p de seure.

Desci les montees de leglise de rans z del plain pen. de dens z de hors.  
La premier estaulement des acantel doit estre cretaus si ql puist  
auoir uoie deuant le couertic. encoutre ce couertic sunt les uoies debens.  
z quant ces uoies sunt uolles z en tauleel. dont reuement les uoies des hors  
es puert aler deuant les suels des uerieres. en l'entaulement daerrai doit auoir  
cretaus con puist aler deuant le couertic. Mes aluce les manieres de cote.  
montees.



cyce lince a quareme  
et y fellec Joannet



Reteneis ce que io u' dirai. prendes fuelles de col roges.  
 z sanemonde cest une erbe con clamme gahō filate  
 prendes une erbe con clamme tanelie z caneuirze  
 cest semence decanure. estampes ces .iij. erbes si  
 quil uiait ment pl' de lune q' de laitre. apres  
 si prendes Sarance .ii. tans q' de lune des .iii.  
 erbes. z puis si lestampes puis si meters ces .v.  
 erbes en .i. por z si meters blanc uin al destemper  
 le meilleur q' u' p'ef auoir auqs remprement q' les  
 purtonz ne soient trop espellez sicō les p'ust boire.  
 nen beuez mie trop en une escargne duet en ares  
 u' asez por q'le soit plainne. quel plaie q' u' aies u'  
 en garies. tergies uo plaie dun por destoupes  
 metes sus une fuelle de col roge. puis si beuez  
 des .v. oz al matin z al uespre. .ij. fois le .iij.  
 eles ualent miez destempreez de moust douc  
 q' d'auire .viii. mais q' soit bon si paerra li  
 moust avec les erbes. z se u' les destempreez de  
 uel .viii. laissiez les .ii. ozs aucois cō en boue.

**¶** Quelles uos floz au mati de diuerses coloz ke  
 lune ne touce alautre. prendes une maniere d'  
 pierre cō taille acizel q' le soit blance molre z delie.  
 puis si meters uos floz en ceste poure. cascade  
 maniere pli si duerront uos floz en loz coloz.